

## O Numeri – O Štarto Mojžišoskero Zvitkos

### *O Izraeliti pre pušta zgende*

<sup>1</sup> Ešebno (peršo) džives andro dujto čhon andro dujto berš pal oda, sar o Izraeliti avle avri andral o Egipt pre pušta Sinaj, o RAJ prevakerđa ko Mojžiš andro Sentno Stanos a phenda leske: <sup>2</sup> “Tu the o Aron zgenen savore Izraeliten pal lengere fajti the fameliji avke, hoj te el pisimen andre o nav dojekhe muršeske <sup>3</sup> andral o Izrael, kaske hin biš (20) berš the buteder a savo šaj džal andro mariben. A thovena len andro maribnaskere čati. <sup>4</sup> Andral dojekh kmeňos tumenge mi pomožinel jekh famelijakero vodcas. <sup>5</sup> Kala hine o nava ole muršengere, save tumenge pomožinena:

Andral le Rubenoskero kmeňos o Elicur, le Šedeurosokero čhavo;

<sup>6</sup> andral le Šimeonoskero o Šelumiel, le Curišaddajoskero čhavo;

<sup>7</sup> andral le Judaskero o Nachšon, le Amminadaboskero čhavo;

<sup>8</sup> andral le Jissacharoskero o Netaneel, le Cuaroskero čhavo;

<sup>9</sup> andral le Zebulunoskero o Eliab, le Čelonoskero čhavo;

<sup>10</sup> le Jozefoskere čhavendar:

andral le Efraimoskero kmeňos o Elišamas,  
le Ammichudoskero čhavo,  
andral le Menaššeskero o Gamaliel, le  
Pedacuroskeo čhavo;

11 andral le Benjaminskero o Abidan, le  
Gideoniskero čhavo;

12 andral le Danoskero o Achiezer, le Am-  
mišaddajoskero čhavo;

13 andral le Ašeroskero o Pagiel, le Ochra-  
noskero čhavo;

14 andral le Gadoskero o Eljasaf, le Deueloskero  
čhavo;

15 andral le Naftaliskero o Achiras, le  
Enanoskero čhavo.”

16 Kala savore sas avrikidle sar vodci upral  
peskere kmeňi.

17 Kala dešuduj (12) murša pomožinenas le  
Mojžišoske the le Aronoske <sup>18</sup> a ešebno džives  
andro dujto čhon zvičinde jekhetane savore  
manušen. Palis pisinde andre lengere nava  
pal lengere fajti the fameliji. Savore muršen,  
savenge sas biš (20) berš a buteder, rachinenas  
a pisinenas andre, <sup>19</sup> avke sar o RAJ prikazinda  
le Mojžišoske. On len pisinde andre pre pušta  
Sinaj.

20 Savore murša, savenge sas biš berš a but-  
eder, save šaj gele andro mariben, sas pisimen  
andre pal lengere kmeňi the fameliji. Ešebno  
sas pisimen andre le Rubenoskero kmeňos, bo  
ov sas le Jakoboskero nekphureder čhavo. Kajci  
murša sas pisimen andre:

- 21 Andral o kmeños le Rubenoskero: 46 500  
 22-23 Andral o kmeños le Šimeonoskero: 59 300  
 24-25 Andral o kmeños le Gadoskero: 45 650  
 26-27 Andral o kmeños le Judaskero: 74 600  
 28-29 Andral o kmeños le Jissacharoskero: 54  
 400  
 30-31 Andral o kmeños le Zebulunoskero: 57  
 400  
 32-33 Andral o kmeños le Efrajimoskero: 40 500  
 34-35 Andral o kmeños le Menaššeskero: 32 200  
 36-37 Andral o kmeños le Benjaminoskero: 35  
 400  
 38-39 Andral o kmeños le Danoskero: 62 700  
 40-41 Andral o kmeños le Ašeroskero: 41 500  
 42-43 Andral o kmeños le Naftaliskero: 53 400.

<sup>44</sup> Kalen zgende o Mojžiš the o Aron jekhetane le dešuduje vodcenca, dojekhes pal peskero kmeños. <sup>45</sup> Zgende savore Izraeliten pal lengere kmeñi, kaske sas biš berš the buter a save šaj gele andro mariben. <sup>46</sup> Savore jekhetane sas 603 550 murša.

### *Le Levitengeri služba*

<sup>47</sup> Ale o murša andral o kmeños Levi na sas lenca pisimen andre. <sup>48</sup> Bo o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>49</sup> “Sar pisineha le Izraeliten andre, ma rachin paš lende o kmeños Levi. <sup>50</sup> Ale ačhav len andre oda, hoj pes te starinen pal o Sentno Stanos the pal leskero sersamos. Hordinena les savoreha, so andre hin; starinena pes pal leste a rozthovena peske o taboris pašal o Stanos. <sup>51</sup> Sar o Sentno Stanos prehordinena dureder, on les mušinena te rozkidel, a sar kerena taboris avrether, mušinena les te ačhavel pale. Aver

džene našti džan paš o Sentno Stanos, bo oda dženo mušindahas te merel. <sup>52</sup> Okla Izraeliti bešena andre peskere stani, dojekh kmeños andre peskero taboris a paš peskeri zastava. <sup>53</sup> Ale o Leviti peske ačhavena o stani pašal o Sentno Stanos, hoj te na avel miri choli pro Izraeliti. O Leviti stražinena o Sentno Stanos.”

<sup>54</sup> O Izraeliti kerde sa avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

## 2

### *O poradkos andre le Izraelitengero taboris*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske:  
<sup>2</sup> “O Izraeliti mi ačhaven taboris dojekh paš peskeri zastava a paš peskera fajtakero znakos. Kerena taboris dureder le Sentne Stanostar pal savore seri.

### *Pre vichodno sera*

<sup>3</sup> Pre vichodno sera le Sentne Stanostar o kmeños Juda the o fajti, so lenca phirenas, kerena taboris paš peskeri zastava. O Nachšon, le Amminadaboskero čhavo, ela vodcas andro kmeños Juda. <sup>4</sup> Andre leskeri partija ena 74 600 murša, save šaj džan andro mariben.

<sup>5</sup> Paš lende kerela taboris le Jissacharoskero kmeños a leskero vodcas ela o Netaneel, le Cuaroskero čhavo. <sup>6</sup> Andre leskeri partija ena 54 400 murša.

<sup>7</sup> O vodcas andre Zebulunoskero kmeños ela o Eliab, le Chelonoskero čhavo. <sup>8</sup> Andre leskeri partija ena 57 400 murša.

<sup>9</sup> Savore murša andral o taboris Juda, save šaj gele andro mariben, sas 186 400. On džana ešebne (perše) pro drom.

### *Pre južno sera*

<sup>10</sup> Pre južno sera le Sentne Stanostar o kmeños Ruben the o fajti, so lenca phirenas, kerena taboris paš peskeri zastava. O Elicur, le Šedeurosokero čhavo, ela vodcas andro kmeños Ruben. <sup>11</sup> Andre leskeri partija ena 46 500 murša.

<sup>12</sup> Paš lende kerela taboris le Šimeonosokero kmeños. Lengero vodcas ela o Šelumiel, le Curišaddajoskero čhavo. <sup>13</sup> Andre leskeri partija ena 59 300 murša.

<sup>14</sup> Paš lende ela o kmeños Gad. Lengero vodcas ela o Eljasaf, le Reuelosokero čhavo. <sup>15</sup> Andre leskeri partija ena 46 650 murša.

<sup>16</sup> Savore murša andral o taboris Ruben, save šaj gele andro mariben, sas 151 450 murša. On džana dujte pro drom.

### *O Sentno Stanos*

<sup>17</sup> Pal o ešebno the dujto taboris džalas o taboris Levi le Sentne Stanoha a pal lende džanas okla duj tabora. Avke sar ačhavena o stani andro taboris, avke the džana, dojekh pre peskero than a pal peskeri zastava.

### *Pre zapadno sera*

<sup>18</sup> Pre zapadno sera le Sentne Stanostar o kmeños Efrajim the o fajti, so lenca phirenas, kerena taboris paš peskeri zastava. O

Elišamas, le Ammichudoskero čhavo, ela vodcas andro kmeňos Efrajim. <sup>19</sup> Andre leskeri partija ena 40 500 murša.

<sup>20</sup> Paš leste kerela taboris o kmeňos Menašše. Lengero vodcas ela o Gamaliel, le Pedacurosokero čhavo. <sup>21</sup> Andre leskeri partija ena 32 200 murša.

<sup>22</sup> Paš lende ela o kmeňos Benjamin. Lengero vodcas ela o Abidan, le Gideoniskero čhavo. <sup>23</sup> Andre leskeri partija ena 35 400 murša.

<sup>24</sup> Savore murša andral o taboris Efrajim, save šaj gele andro mariben, sas 108 100 murša. On džana trite pro drom.

#### *Pre severno sera*

<sup>25</sup> Pre severno sera le Sentne Stanostar o kmeňos Dan the o fajti, so lenca phirenas, kerena taboris paš peskeri zastava. O Achiezer, le Ammišaddajoskero čhavo, ela vodcas andro kmeňos Dan. <sup>26</sup> Andre leskeri partija ena 62 700 murša.

<sup>27</sup> Paš leste kerela taboris o kmeňos Ašer. Lengero vodcas ela o Pagiël, le Ochranoskero čhavo. <sup>28</sup> Andre leskeri partija ena 41 500 murša.

<sup>29</sup> Paš lende kerela taboris o kmeňos Naftali. Lengero vodcas ela o Achiras, le Enanoskero čhavo. <sup>30</sup> Andre leskeri partija ena 53 400 murša.

<sup>31</sup> Savore murša andral o taboris Dan, save šaj gele andro mariben, sas 157 600 murša. On džana posledna pro drom pal peskere zastavi.

<sup>32</sup> Kala hine o Izraeliti zgende pal peskere fameliji. Savore murša andro tabora savore partijenca sas jekhetane 603 550 murša. <sup>33</sup> Ale o kmeňos Levi na sas pisimen andre okle kmeňenca, avke sar o RAJ phenda le Mojžišoske.”

<sup>34</sup> O Izraeliti kerde sa avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. Kavke ačhavenas o stani paš peskere zastavi a avke džanas pro drom pal peskere kmeňi the fameliji.

### 3

#### *Le Aronoskere čhave*

<sup>1</sup> Kada hin o rodokmeňos le Aronoskero the le Mojžišoskero andro časos, sar o RAJ prevakerđa ko Mojžiš pro verchos Sinaj.

<sup>2</sup> Kala hine le Aronoskere čhave: Ešebno (peršo) o Nadab, palis o Abihu, o Eleazar the o Itamar. <sup>3</sup> On sas ačhade a pomakhle andre rašajiko služba. <sup>4</sup> O Nadab the o Abihu mule anglo RAJ, sar obetinde le RAJESKE la jagaha, so na sas sentňi. Len na sas čhave, a vašoda kerenas e rašajiko služba o Eleazar the o Itamar, medik dživelas lengero dad o Aron.

#### *O Leviti oddelimen pre služba*

<sup>5</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>6</sup> “An calo kmeňos Levi anglo rašaj Aron, hoj leske te pomožinen andre služba. <sup>7</sup> On kerena savore službi vaš leske the vaš savore Izraeliti anglo Sentno Stanos. <sup>8</sup> Starinena pes pal savoro, so

hin andro Sentno Stanos, a kerena sa, so kampil andre služba vaš o Izraeliti. <sup>9</sup> O kmeňos Levi deha le Aronoske the leskere čhvenge, hoj lenge te pomožinen; on ena oddelimen prekal lende savore Izraelitendar. <sup>10</sup> Ačhaveha le Aron the leskere čhaven andre rašajiko služba. Te oda kamela te kerel vareko aver, ela murdardo.”

<sup>11</sup> O RAJ mek phenda le Mojžišoske: <sup>12</sup> “Me mange le Leviten kidňom avri le Izraelitendar. Ilom mange len vaš savore ešebne čhave, save ulon le dajenge. O Leviti hine mire. <sup>13</sup> Mire hine savore ešebne čhave. Sar andro Egipt murdarđom savoro, so ešebno ulila, oddelindom mange savoro ešebno andral o Izrael le manušendar the le dobitkostar. Hine mire, me som o RAJ.”

*O murša andral le Levitengero kmeňos zgende*

<sup>14</sup> Pre pušta Sinaj o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>15</sup> “Kamav, hoj te zgenes savore Leviten pal lengere fameliji the fajti. Zgen dojekhe muršes, ko hino phureder sar jekh čhon.” <sup>16</sup> A o Mojžiš len zgenđa avke, sar leske prikazinda o RAJ.

<sup>17</sup> Le Levi sas trin čhave: o Geršon, o Kohat the o Merari.

<sup>18</sup> Le Geršonoskere čhave sas o Libni the o Šimej a lengere fajti pes vičinenas pal lende.

<sup>19</sup> Le Kohatoskere čhave sas o Amram, o Jishar, o Chebron the o Uzziel a lengere fajti pes vičinenas pal lende.

<sup>20</sup> Le Merariskere čhave sas o Machli the o Muši a lengere fajti pes vičinenas pal lende.

Kala sas o Leviskere fajti peskere fameljenca:

*Le Geršonoskeri fajta*



<sup>21</sup> Andre le Geršonoskeri fajta sas le Libniskeri the le Šimejoskeri famelija. <sup>22</sup> Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 7 500. <sup>23</sup> Le Geršonoskere fajti peske mušinenas te rozthovel o taboris pre zapadno sera le Sentne Stanostar. <sup>24</sup> Lengero vodcas sas o Eljasaf, le Laeloskero čhavo. <sup>25</sup> On pes starinenas pal o Sentno Stanos, pal o stanoskere prikrički, pal o vudareskero pochtan, <sup>26</sup> pal o avrune dvorakere pochtana, so sas pašal o Sentno Stanos the oltaris, pal o stanoskere lani the pal savoro, so sas pašal oda.

### *Le Kohatoskeri fajta*

<sup>27</sup> Andre Kohatoskeri fajta sas le Amramoskeri, le Jisharoskeri, le Chebronoskeri the le Uzzieloskeri famelija. <sup>28</sup> Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 8 600. Le Kohatoskeri fajta pes starinenas pal o veci andro Sentno Stanos. <sup>29</sup> Le Kohatoskere fajti peske mušinenas te rozthovel o taboris pre južno sera le Sentne Stanostar. <sup>30</sup> Lengero vodcas sas o Elicafan, le Uzzieloskero čhavo. <sup>31</sup> On pes starinenas pal e Zmluvakeri Archa, pal o skamind, momelaris, oltara, pal o sersamos pre služba andro Sentno Than the pal o pochtan anglo Neksentneder Than. <sup>32</sup> O Eleazar, le rašaskero Aronoskero čhavo, sas nekbareder vodcas le Levitenge. Ov dodikhelas pre ola džene, save pes starinenas pal o Sentno Stanos.

### *Le Merariskeri fajta*

<sup>33</sup> Andre le Merariskeri fajta sas le Machliskeri the le Mušiskeri famelija. <sup>34</sup> Zgende savore muršen phureder sar jekh čhon a sas 6 200. <sup>35</sup> Lengero vodcas sas o Curiel, le Abichajiloskero čhavo. On peske mušinenas te rozthovel o taboris pre severno sera le Sentne Stanostar. <sup>36</sup> Starinenas pes pal o stanoskere veci: pal o rami, družki, slupi, podstavci the pal savore o veci, so hin paš o Sentno Stanos. <sup>37</sup> Mek pes starinenas pal o dvorakere slupi, slupengere podstavci, cilore the pal o lani, so hin pre dvora.

### *O Mojžiš leskere čhavenca*

<sup>38</sup> Pre vichodno sera le Sentne Stanostar kerna taboris o Mojžiš, o Aron the leskere čhave. On pes starinena pal o Sentno Stanos vaš o Izraeliti. Te vareko aver kamlahas te kerel odi služba, mušinela te merel.

<sup>39</sup> O Mojžiš le Aronoha zgende savore Leviten pal lengere fajti avke, sar lenge prikazinda o RAJ. Zgende dojekhe muršes, ko sas phureder sar jekh čhon, a sas lendar 22 000.

### *O Leviti hine dine vaš o ešebne Izraeloskere čhave*

<sup>40</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: “Zgen savore Izraelitengere muršen, save ulile ešebne a hine phureder sar jekh čhon a pisin len andre. <sup>41</sup> Le Leviten de mange vaš savore ešebne Izraeloskere muršora. Me som o RAJ! De mange the lengero dobitkos vaš dojekh ešebno le dobitkostar le Izraelostar.”

<sup>42</sup> Avke o Mojžiš zgenđa savore ešebne muršen, save ulile le Izraelitenge, sar leske prikazinda o RAJ. <sup>43</sup> Savore ešebne murša phureder sar jekh čhon, save sas pisimen andre, sas 22 273.

<sup>44</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>45</sup> “Vaš savore Izraeloskere ešebne muršora de mange le Leviten a vaš lengero ešebno dobitkos de mange le Levitengero dobitkos. O Leviti hine mire. Me som o RAJ! <sup>46</sup> O ešebne Izraeliti hine 273 buter sar o Leviti. Kampil len te cinel avri, <sup>47</sup> vašoda kide avri lendar pandž rupune love vaš jekh dženo, avke sar važinenas andro Sentno Stanos. <sup>48</sup> O love deha le Aronoske the leskere čhavage.”

<sup>49</sup> Avke o Mojžiš ila vaš ola 273 murša, save sas buter sar o Leviti, o love, hoj len te cinel avri. <sup>50</sup> Kidňa avri 1 365 rupune love, avke sar važinenas andro Sentno Stanos. <sup>51</sup> Palis o Mojžiš oda diňa le Aronoske the leskere čhavage, avke sar prikazinda o RAJ.

## 4

### *Le Kohatengeri služba*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: <sup>2</sup> “Zgen le muršen andral le Kohatoskeri fajta the famelija andral o kmeňos Levi. <sup>3</sup> Pisin andre savore muršen tranda (30) beršendar dži penda (50), save šaj keren e služba paš o Sentno Stanos.

<sup>4</sup> Lengeri služba ela, hoj pes te starinen pal o sentne veci andro Sentno Stanos. <sup>5</sup> Sar ela o časos te sthovel o taboris, o Aron the leskere čhave avena andro Sentno Stanos, lena tele o

andruno pochtan a zaučharena leha e Zmluvakeri Archa. <sup>6</sup> Palis upre thovena e lepeda le tuleñiskera cipatar a upral e fjalovo lepeda a ispidena andre o družki.

<sup>7</sup> Pro skamind prekal o sentne mare thovena e fjalovo deka a upre thovena o tañira, o kuča, o čarore pre obeta a o džbani pre molakeri obeta. O maro ela furt pro skamind. <sup>8</sup> Pre oda thovena e lolí deka, učharena les andre le tuleñiskere cipenca a ispidena andre o družki.

<sup>9</sup> Palis lena e fjalovo lepeda a učharena andre o momelaris, o lampi, o silavis (kliši), o cikne lopatki the savore nadobi pro olejos. <sup>10</sup> Pačarena les savore sersamoha andre lepeda le tuleñiskera cipatar a thovena pro družki.

<sup>11</sup> Pro somnakuno oltaris thovena e fjalovo lepeda a učharena les andre lepeda le tuleñiskera cipatar a ispidena andre o družki.

<sup>12</sup> Palis lena savoro sersamos, soha pes služinel andro Sentno Stanos, thovena les pre fjalovo deka, učharena andre le tuleñiskera lepedaha a thovena pro družki.

<sup>13</sup> Paloda žužarena o oltaris le žirošne prachostar a čhivena upre e fjalovo deka. <sup>14</sup> Pre oda thovena savoro sersamos, saveha pes služinel paš o oltaris: o lopatki pre jag, o vidli, o lopati the o čarore. Učharena savoro andre lepeda le tuleñiskera cipatar a ispidena andre o družki.

<sup>15</sup> Sar o Aron the leskere čhave savoro učharena andre a sar kampela o taboris te prethovel avrether, avena le Kohatoskeri fajta, hoj oda te lidžan, ale našti pes chuden le sentne

vecendar, hoj te na meren. Kada kerena on paš o Sentno Stanos, sar pes prethovela o taboris.

<sup>16</sup> O rašaj Eleazar, le Aronoskero čhavo, pes starinela pal o olejos, voňavo kađidlos, chabeneskeri obeta the pal o olejos pro pomakhlipen. Dodikhela pre calo Sentno Stanos the pre savoro, so andre hin: pro sentne veci the sersamos.”

<sup>17</sup> O RAJ mek phenđa le Mojžišoske the le Aronoske: <sup>18-19</sup> “Dodikhen pre oda, hoj le Kohatoskeri fajta andral o kmeňos Levi te na meren, ale te dživen. Keren prekal lende kada: Sigeder sar avena paš o sentne veci, avela o Aron peskere čhavenca a phenena sakoneske, so te kerel a so te hordinel, <sup>20</sup> hoj aňi pro sikra te na dikhen andro Sentno Stanos pro sentne veci, hoj te na meren.”

### *Le Geršonitengeri služba*

<sup>21</sup> Dureder o RAJ phenđa le Mojžišoske: <sup>22</sup> “Zgen le muršen andral le Geršonoskeri fajta the famelija andral o kmeňos Levi. <sup>23</sup> Pisin andre savore muršen tranda beršendar dži penda, save šaj keren e služba paš o Sentno Stanos.

<sup>24</sup> Kadi ela e služba le Geršonoskera fajtak-eri: <sup>25</sup> On hordinena o stanoskere lepedi, o Stanos, e lepeda le tuleňiskera cipatar, savaha pes učharelas andre, le Stanoskere vudareskeri lepeda, <sup>26</sup> e vudareskeri lepeda andre dvora, e lepeda prekal e dvora the pašal o Stanos the oltaris, o lani the savoro sersamos pre oda. Sthovena savoro a hordinena peha.

<sup>27</sup> O Mojžiš the o Aron dodikhena pre oda, hoj o Geršoniti te hordinen a te keren savoro, so lenge prikazinena. <sup>28</sup> Kadi hiñi lengeri služba paš o Sentno Stanos. Lidžala len o Itamar, o čhavo le rašaskero le Aronoskero.

### *Le Meraritengeri služba*

<sup>29</sup> Zgen the le muršen andral e Merariskere fajti the fameliji andral o kmeños Levi. <sup>30</sup> Pisin andre savore muršen tranda beršendar dži penda, save šaj keren e služba paš o Sentno Stanos. <sup>31</sup> Kada sa hordinena a pal kada pes starinena: Pal o stanoskere rami, družki, slupi the podstavci, <sup>32</sup> pal o dvorakere podstavci, slupi, cilore the lani a pal o sersamos, soha pes rozthovela o Stanos the e dvora. Phen sakoneske, so mušinel a te hordinel. <sup>33</sup> Kadi hiñi le Meraritengeri služba paš o Sentno Stanos. Lidžala len o Itamar, o čhavo le rašaskero le Aronoskero.”

### *Savore Leviti zgende*

<sup>34</sup> Avke sar o RAJ prikazindā, o Mojžiš, o Aron the o vodci zgende le muršen andral le Kohatoskere fameliji the fajti <sup>35</sup> tranda beršendar dži penda, save mušinas te služinel a te kerel e buči paš o Sentno Stanos. <sup>36</sup> Zgende len a sas 2 750 murša, <sup>37</sup> save mušinas te služinel paš o Sentno Stanos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazindā.

<sup>38</sup> Sar zgende le muršen andral le Geršonoskeri fajta the famelija <sup>39</sup> tranda beršendar dži penda, save mušinas te služinel paš o Sentno Stanos, <sup>40</sup> sas 2 630 džene, <sup>41</sup> save

mušinenas te služinel paš o Sentno Stanos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

<sup>42</sup> Sar zgende le muršen andral le Merariskeri famelija the fajta <sup>43</sup> tranda beršendar dži penda, save mušinenas te služinel paš o Sentno Stanos, <sup>44</sup> sas 3 200 džene, <sup>45</sup> save mušinenas te služinel paš o Sentno Stanos. O Mojžiš the o Aron len zgende, avke sar lenge o RAJ prikazinda.

<sup>46</sup> Sar o Mojžiš, o Aron the o vodci zgende savore muršen andral o kmeňos Levi pal lengere fajti the fameliji <sup>47</sup> tranda beršendar dži penda, save mušinenas te služinel a te kerel e buči paš o Sentno Stanos, <sup>48</sup> sas 8 580 džene. <sup>49</sup> Sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske, avke diňa dojekhe muršeske e služba paš o Sentno Stanos the o veci, so mušinel te hordinel.

Avke sas zgende, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

## 5

### *Traden avri le nažužen andral o taboris*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Prikazin le Izraelitenge, hoj te traden avri andral o taboris savoren, save hine malomocne, abo nasvale avke, hoj čuľal lendar vareso, the olen, save pes meľarde oleha, hoj pes chudle le mulestar. <sup>3</sup> Traden len avri andral o taboris, či muršes vaj džuvľa, hoj te na meľaren o taboris, kaj me bešav maškar mire manuša.” <sup>4</sup> O Izraeliti kada kerde a tradle len avri andral o taboris, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

*Te vareko varekas dukhavel*

<sup>5</sup> O RAJ pale phenda le Mojžišoske: <sup>6</sup> “Phen le Izraelitenge: “Te varesavo murš vaj džuvli hin napačivalo le Rajeske oleha, hoj kerel vareso nalačo varekaske, oda manuš hino vinovato. <sup>7</sup> Mušinel peskero binos te pridžanel a te počinel pale vaš oda oleske, kaske kerda nalačhipen, a mek te pridel paš oda jekh pandžto kotor\*.” <sup>8</sup> Ale te merela oda manuš, kaske kempel te počinel pale, a nane les famelija, akor oda dženo, ko kerda o nalačhipen, mušinel oda te del le RAJESKE prekal o rašaj. A mek paš oda mušinel te del le bakres le rašaske pre obeta vaš o binos. <sup>9</sup> Savore obeti the sentne dari, so anena o Izraeliti, ačhena le rašaske. <sup>10</sup> O sentne dari, so anena o manuša le RAJESKE, ačhena ole rašaske, savo oda lendar prilel.’ ”

*Te o murš hino žarlıvo*

<sup>11</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>12</sup> “Kada phen le Izraelitenge: “Te varesave muršeske ulahas e romni napačivali a gelahas lestar <sup>13</sup> te pašlol varekaha avreha, melarda pes andre, the te lakero murš pal oda na džanlahas a oj pre peste na phendahas avri, the te na ulahas pre late o švedkos a na ulahas paš oda arakhli. <sup>14</sup> Te palis lakero murš chudela te žarlinel pre peskeri romni, savi pes melarda andre, abo te pes oj na melarda a o rom chudela te žarlinel, <sup>15</sup> ov la mušinel te lel ko rašaj a vaš lake anela kilos sano aro sar daros pre obeta. Pre kadi obeta našti čhivel avri nisavo olejos aňi našti pridel

---

\* **5:7** Oda hin biš (20) percent.



kadidlos, bo oda hin e obeta vaš e žarlivost – e obeta, so sikavel, či hiñi vinovato abo na.

<sup>16</sup> O rašaj la džuvľa lela a ačhavela la anglo oltaris anglo RAJ. <sup>17</sup> Paľis o rašaj pherarela o čhikakero čaro le sentne pañeha, lela sikra prachos pal e phuv andro Sentno Stanos, a čhivela les andre oda pañi. <sup>18</sup> Avke o rašaj ačhavela ola džuvľa anglo RAJ, rozmukela lake o bala a dela lake andro vasta e obeta, so sikavel, či hiñi vinovato abo na. O rašaj likerela andro vasta o kirko pañi, so anel o prekošiben, <sup>19</sup> a phenela lake: “Te salas pačivali tire romeske a na pašlilal ñikaha avreha, kanastar džives le romeha, kada pañi tut na kerela nič. <sup>20</sup> Ale te na salas leske pačivali, te pašlilal avre muršeha a te tut aleha melardal andre, <sup>21-22</sup> akor o RAJ thovel pre tu o prekošiben. Ačheha prekošli le RAJESTAR maškar tire manuša, ov domukela, hoj tuke o per te šuvľol, andral te šučos avri a te na aches khabñi, a kada prekošibnaskero pañi tuke predžala pre dojekh andruno kotor.”

Paľis odi džuvľi phenela: “Mištes, mi ačhel pes avke.”

<sup>23</sup> Avke o rašaj pisinela kala prekošibena pro zvitkos a thovela (morela) le kirke pañeha o pismena tele. <sup>24</sup> Paľis oda kirko pañi, so anel o prekošiben, dela te pijel ola džuvľake, hoj te predžal prekal late, a te hiñi vinovato, ela la bare dukha. <sup>25</sup> Avke o rašaj lela andral lakere vasta e obeta vaš e žarlivost, hazdela la upre anglo RAJ a anela la paš o oltaris. <sup>26</sup> Avke ola obetatar lela sikra andre burñik sar e leperibnaskeri obeta, labarela oda pro oltaris a paľis lake dela te pijel

oda pañi. <sup>27</sup> Te sas napačivali peskere romeske a aleha pes melarda, oda prekošibnaskero pañi kerela, hoj la ela bare dukha, o per lake šuvlola, andral sučola avri a imar našti ela khabñi. Kajsi džuvli ela prekošli maškar peskere manuša. <sup>28</sup> Ale te sas pačivali le romeske a hiñi žuži, na ela late nič a dureder lake ulona o čhave.

<sup>29</sup> Kada hino zakonos pal e žarlivost': Te e džuvli, savi dživel romeha, ela leske napačivali a kerela lubipen, <sup>30</sup> abo te varesavo muřš gondolinela, hoj leskeri romñi hiñi napačivali, mi anel la anglo RAJ a o rašaj laha mi kerel pal kada zakonos. <sup>31</sup> Te e džuvli oda kerda, ela potrestimen, ale o muřš, savo la anda ko rašaj, ela bi e vina.' ”

## 6

### *O zakonos pal o Nazareja*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Phen kada le Izraelitenge: ‘Te varesavo muřš abo džuvli del lav le RAJES, hoj pes oddela le RAJESKE sar Nazarejos, <sup>3</sup> našti pijel mol, añi aver zoralo pijiben, añi molakero šut, añi e štava le hroznostar a našti chal o hroznos, či hino šučardo abo švižo. <sup>4</sup> Calo časos, sar ela Nazarejos, našti chal nič olestar, so hin le viñičostar – añi o zrnka andral añi o cipi pal o hroznos.

<sup>5</sup> Medik hino tel e Nazarejsko vera, našti peske strihinel la britvaha o bala pal o šero, ale mušinel len te mukel te barol. Mušinel te ačhel sentno, medik na predžala o dživesa, so pes oddel le RAJESKE.

<sup>6</sup> Calo časos, medik hino Nazarejos, naši pes chudel le mule telostar. <sup>7</sup> Našti pes oleha melarel, aňi akor, sar leske merela o dad, e daj, o phral vaj o pheňa, bo leskere bala sikaven, hoj hino sentno le Devleske. <sup>8</sup> Pal calo časos, so hino tel e Nazarejsko vera, ela sentno le RAJESKE.

<sup>9</sup> Ale te vareko paš leste jekhwareste merela, aleha pes melarela leskere bala. Mušinel te užarel efa džives a paš peske mušinel te holinel o šero, a avke ela žužo. <sup>10</sup> Pro ohtoto džives anela duj hrdlički abo duj cikne holubi le rašaske paš o vudar andro Sentno Stanos. <sup>11</sup> O rašaj anela ole čiriklendar jekhes sar obeta vaš o binos a dujtones sar labardī obeta, hoj leske te el odmuklo, hoj pes melarda le mule telostar. Andre oda džives pale sentnarela o šero. <sup>12</sup> Mušinel pes pale te oddel le RAJESKE sar Nazarejos pro calo časos, bo o časos angloda pes leske imar na rachinela, bo na dolikerda e Nazarejsko vera. Paš oda anela jekhberšeskere bakres sar obeta vaš o binos.

<sup>13</sup> Kada hin o zakonos pal o Nazarejos: Oda džives, sar leske predžala o časos, so sas tel e Nazarejsko vera, avela paš o vudar andro Sentno Stanos. <sup>14</sup> Sar daros le RAJESKE anela jekhe saste jekhberšeskere bakrores sar labardī obeta, beršeskera ovečka sar obeta vaš o binos a saste baranos sar smiromoskeri obeta. <sup>15</sup> Anela andro košaris o mare bi o droždi, o mare le sane arestar mišimen le olivove olejoha the o šuke mare pomakhle le olejoha a ke oda chabeneskeri the molakeri obeta.

<sup>16</sup> O rašaj ole dari anela anglo RAJ a kerela e obeta vaš o binos the e labardī obeta. <sup>17</sup> Le

bakres obetinel le RAJESKE sar smiromoskeri obeta jekhetane le marenca bi o drožďi a anela e chabeneskeri the moľakeri obeta.

18 Palis paš o vudar andro Sentno Stanos peske o Nazarejos ostrihinela o bala. Avke lela o bala, so sas sentňarde le RAJESKE, a čhivela len andre jag tel e smiromoskeri obeta.

19 Sar peske strihinda o bala, so sikavenas, hoj hino Nazarejos, lela o rašaj e tadi bakraňi angľuňi čang, o mare bi o drožďi the o sucharis andral o košaris a dela leske andro vasta. 20 O rašaj oda hazdela upre anglo RAJ sar hazďli obeta; o mare the o sucharis le hazdle kolineha the la čangaha hine o sentne dari prekal o rašaj. Paloda šaj o Nazarejos pijel mol.

21 Kala hine o zakoni prekal o Nazareja. Ale te o Nazarejos del lav, hoj dela buter sar kada, so kempel pal o zakonos, mušinel oda te dolikerel ipen avke, sar diňa lav.' ”

### *Le Aronoskero požehnaňje*

22 O RAJ phenda le Mojžišoske: 23 “Phen le Aronoske the leskere čhavage: ‘Kale lavenca žehňinena le Izraelitenge:

24 Mi požehňinel tut o RAJ,  
mi chraňinel tut!

25 Mi švicinel pre tu leskero muj  
a mi avel ke tu lačhejileskero!

26 Mi visarel o RAJ pre tu peskero muj  
a mi del tut o smirom!’

27 Kavke žehňinena le Izraelitenge andre miro nav a me len požehňinava.”

## 7

*O dari prekal o Sentno Stanos*

<sup>1</sup> Oda džives, sar o Mojžiš dokerđa o Sentno Stanos, pomakhľa les le olejoha a sentňarda les savore sersamoha, le oltariha the leskere vecenca. <sup>2</sup> Palis o Izraelike vodci ande o dari; on sas o famelijengere vodci upral o kmeňi, savenge sas dino, hoj te zgenen le manušen. <sup>3</sup> On ande anglo Sentno Stanos anglo RAJ šov zaučharde verdana the dešuduje (12) guruven – duj vodci dine po jekh verdan a dojekh vodcas andä jekh guruv.

<sup>4</sup> O RAJ phendä le Mojžišoske kada: <sup>5</sup> “Prile oda lendar. Oda ela pre služba andro Sentno Stanos. De oda le Levitenge, dojekheske pre leskeri služba.”

<sup>6</sup> Akor o Mojžiš priiľa lendar o verdana le guruvenca a diňa le Levitenge. <sup>7</sup> Duj verdana the štar guruven diňa le Geršonitenge pre lengeri služba. <sup>8</sup> Štar verdana the očno guruven diňa le Meraritenge pre lengeri služba. O Itamar, o čhavo le rašaskero le Aronoskero, dodikhelas pre lengeri buči. <sup>9</sup> Le Kohaten na dine olearar nič, bo on pes starinenas pal o sentne veci, save kampelas te hordinel pro phike.

<sup>10</sup> The andre oda džives, sar sas o oltaris sentňardo the pomakhlo, o vodci ande o dari a thode len anglo oltaris. <sup>11</sup> O RAJ phendä le Mojžišoske: “Sako džives jekh vodcas mi anel peskero daros, hoj te sentňarel o oltaris.”

<sup>12</sup> Ešebno (peršo) džives anda peskero daros o Nachšon, le Amminadaboskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Juda.

<sup>13</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 gramī, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>14</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 gramī, pherđi le kadidloha; <sup>15</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardī obeta; <sup>16</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>17</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada sas obetno daros le Nachšonoskero, saveske sas dad o Amminadab.

<sup>18</sup> Dujto džives anda peskero daros o Netaneel, le Cuaroskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Jissachar.

<sup>19</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 gramī, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>20</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 gramī, pherđi le kadidloha; <sup>21</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardī obeta; <sup>22</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>23</sup> the pre smiromoskeri obeta duj

guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada sas obetno daros le Netaneeloskero, saveske sas dad o Cuar.

<sup>24</sup> Trito džives anda peskero daros o Eliab, le Chelonoskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Zebulun.

<sup>25</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>26</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; <sup>27</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardi obeta; <sup>28</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>29</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada sas obetno daros le Eliaboskero, saveske sas dad o Chelon.

<sup>30</sup> Štarto džives anda peskero daros o Elicur, le Šedeuroskeo čhavo, o vodcas andral o kmeňos Ruben.

<sup>31</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>32</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas

110 grami, pherđi le kadidloha; <sup>33</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardí obeta; <sup>34</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>35</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Elicuroskero, saveske sas dad o Šedeur.

<sup>36</sup> Pandžto džives anda peskero daros o Šelumiel, le Curišaddajoskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Šimeon.

<sup>37</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>38</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; <sup>39</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardí obeta; <sup>40</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>41</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Šelumieloskero, saveske sas dad o Curišaddaj.

<sup>42</sup> Šovto džives anda peskero daros o Eljasaf, le Deueloskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Gad.

<sup>43</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas



800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>44</sup> jekh cikni somnakuŋi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; <sup>45</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardi obeta; <sup>46</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>47</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Eljasafoskero, saveske sas dad o Deuel.

<sup>48</sup> Eftato džives anda peskero daros o Elišamas, le Ammichudoskero čavo, o vodcas andral o kmeňos Efrajim.

<sup>49</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>50</sup> jekh cikni somnakuŋi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; <sup>51</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardi obeta; <sup>52</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>53</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Elišamoskero, saveske sas dad o Ammichud.

<sup>54</sup> Ochtoto džives anda peskero daros o Gamaliel, le Pedacurosokero čavo, o vodcas andral o kmeňos Menašše.

<sup>55</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>56</sup> jekh cikni somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; <sup>57</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardi obeta; <sup>58</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>59</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Gamalieloskero, saveske sas dad o Pedacur.

<sup>60</sup> Eñato džives anda peskero daros o Abidan, le Gideoniskero čavo, o vodcas andral o kmeños Benjamin.

<sup>61</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>62</sup> jekh cikni somnakuñi lopatka, so važinelas 110 grami, pherdi le kadidloha; <sup>63</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardi obeta; <sup>64</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>65</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Abidanoskero, saveske sas dad o Gideonis.

<sup>66</sup> Dešto džives and'a peskero daros o Achiezer, le Ammišaddajoskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Dan.

<sup>67</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 gramí, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>68</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 gramí, pherďi le kadídloha; <sup>69</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardí obeta; <sup>70</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos, <sup>71</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Achiezeroskero, saveske sas dad o Ammišaddaj.

<sup>72</sup> Dešujekhto (11.) džives and'a peskero daros o Pagiel, le Ochranoskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Ašer.

<sup>73</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 gramí, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>74</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 gramí, pherďi le kadídloha; <sup>75</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekhberšeskero bakro pre labardí obeta; <sup>76</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>77</sup> the pre smiromoskeri obeta duj

guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Pagieloskero, saveske sas dad o Ochran.

<sup>78</sup> Dešudujto (12.) džives anda peskero daros o Achiras, le Enanoskero čhavo, o vodcas andral o kmeňos Naftali.

<sup>79</sup> Leskero daros sas: Jekh rupuno čaro, so važinelas 1,5 kilos; jekh rupuno čaroro, andral savo pes kropinel o rat a so važinelas 800 grami, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos, soduj čarore sas pherarde sane areha mišimen le olejoha pre chabeneskeri obeta; <sup>80</sup> jekh cikňi somnakuňi lopatka, so važinelas 110 grami, pherđi le kadidloha; <sup>81</sup> jekh terno bikos, jekh baranos, jekh jekhberšeskero bakro pre labardı obeta; <sup>82</sup> jekh capos pre obeta vaš o binos; <sup>83</sup> the pre smiromoskeri obeta duj guruva, pandž barani, pandž capi the pandž jekhberšeskere bakrore. Kada daros sas le Achiroskero, saveske sas dad o Enan.

<sup>84</sup> Kala dari ande o vodci andral o Izrael, sar sas o oltaris sentňardo the pomakhlo: Dešuduj rupune čare, dešuduj rupune čarore, andral save pes kropinel o rat, the dešuduj cikne somnakune lopatki. <sup>85</sup> Jekh rupuno čaro važinelas 1,5 kilos a jekh rupuno čaroro važinelas 800 grami. Savore kale rupune nadobi važinenas jekhetane 27,6 kili, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos. <sup>86</sup> O dešuduj cikne somnakune lopatki sas pherde le kadidloha. Dojekh lopatka važinelas 110 grami, avke sar važinenas an-

dro Sentno Stanos. Savore somnakune lopatki važinenas jekhetane 1,32 kilos. <sup>87</sup> Savore džviri pre labardī obeta sas dešuduj terne biki, dešuduj barani, dešuduj jekhberšeskere bakrore jekhetane lengera chabeneskera obetaha a sas dešuduj capi pre obeta vaš o binos. <sup>88</sup> Savore džviri pre smiromoskeri obeta sas bišuštar (24) terne biki, šovardeš (60) barani, šovardeš capi the šovardeš jekhberšeskere bakrore. Kala sas obetne dari pro sentňariben le oltariske pal oda, sar sas pomakhlo le olejoha.

<sup>89</sup> Kecivar džalas o Mojžiš andro Sentno Stanos, hoj te vakerel le RAJEHA, šunelas leskero hangos, so šundolas maškar o duj cherubi, save sas pro kritos la Zmluvakera Archakero. Kavke vakerelas o Mojžiš le RAJEHA.

## 8

### *Sar te ačhavel o lampi pro momelaris*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Phen le Aronoske, hoj te dodikhel pre oda, sar thovela o efa lampi pro momelaris, hoj te švicinen anglo momelaris.”

<sup>3</sup> O Aron avke the kerđa a ačhađa o lampi avke, hoj te švicinen anglo momelaris, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. <sup>4</sup> O momelaris sas calo somnakuno telunestar dži paš o kvitki. O Mojžiš les diňa te kerel ipen avke, sar leske sikađa o RAJ.

### *Le Levitengero sentňariben*

<sup>5</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>6</sup> “Oddelin le Leviten le Izraelitendar a obžušar len. <sup>7</sup> Kavke len obžušareha: Pokropineha len le paňeha

pro obžuzaripen, la britvaha peske mi hoġinen calo telos, mi rajbinen o gađa. Avke pes mi obžuzaren. <sup>8</sup> Palis mi len terne bikos the chabeneskeri obeta le sane areha, so ela mišimen le olejoha. A dujte terne bikos le pre obeta vaš lengere bini. <sup>9</sup> Palis an le Leviten anglo Sentno Stanos, kaj pes manca zdžan, a zvičin savore Izraeliten. <sup>10</sup> A sar len aneħa angle ma, o Izraeliti pre lende mi thoven o vasta. <sup>11</sup> Palis o Aron mi anel le Leviten anglo RAJ sar e hazdli obeta le Izraelitendar, hoj mange te služinen.

<sup>12</sup> Avke o Leviti mi thoven o vasta pro šere le bikenge. Jekhe bikos obetin sar obeta vaš o bini a dujtes sar labardi obeta le RAJESKE, hoj te obžuzareš le Leviten le binendar. <sup>13</sup> Paloda le Leviten ačhav anglo Aron the angle leskere čhave a sentnar len le RAJESKE sar e hazdli obeta. <sup>14</sup> Rozulav (oddelin) len le Izraelitendar. O Leviti ena mire.

<sup>15</sup> Ešeb (peršo) len obžuzar a de sar hazdli obeta, palis šaj keren e služba paš o Sentno Stanos. <sup>16</sup> On hine dine ča prekal ma, me mange len ilom vaš savore ešebne murša le Izraelitendar. <sup>17</sup> Miro hino savoro ešebno, so ulila le Izraelitenge, či manuš abo džviros. Sentnardom len mange andre oda džives, sar murdardom savoro ešebno andro Egipt. <sup>18</sup> Vašoda mange ilom le Leviten vaš savore ešebne čhave maškar o Izraeliti. <sup>19</sup> Le Leviten dav sar daros le Aronoske the leskere čhavage, hoj te služinen paš o Sentno Stanos a te keren o obeti vaš o binos le Izraelitengero, hoj te na en marde le džungale nasvalibnaha, te avena paš o Sentno Stanos.”

<sup>20</sup> Avke o Mojžiš, o Aron the savore Izraeliti sentňarde le Leviten avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. <sup>21</sup> O Leviti pes obžuzarde le binendar, rajbinde peske o gada a o Aron len diňa le RAJESKE sar hazdli obeta. Palis o Aron vaš lenge anda le RAJESKE obeta, hoj te en žuže le binendar. <sup>22</sup> Avke o Leviti gele te kerel e služba paš o Sentno Stanos a dodikhenas pre lende o Aron the leskere čhave. Kerde lenca avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

<sup>23</sup> O RAJ mek phenda le Mojžišoske: <sup>24</sup> “Kada hin o zakonos prekal o Leviti: Dojekh le bišupandž (25) beršendar upreder mušinel te služinel paš o Sentno Stanos, <sup>25</sup> ale sar leske ela penda (50) berš, mukela e služba a imar na služinela. <sup>26</sup> Šaj pomožinel avre Levitenge paš o Sentno Stanos te kerel lengeri služba, ale korkoro imar na služinela. Kavke rozulaveha e služba le Levitenge.”

## 9

### *Sar te likerel e Patrađi*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske pre pušta Sinaj andro ešebno (peršo) čhon andro dujto berš, paloda, sar o Izraeliti gele avri andral o Egipt: <sup>2</sup> “O Izraeliti mi oslavinen e Patrađi andro časos, so diňom pre oda. <sup>3</sup> Oslavinen la dešuštarto (14.) džives andre oda čhon rači, sar zadžal o kham, pal savore zakoni a prikazaňja.”

<sup>4</sup> Avke o Mojžiš phenda le Izraelitenge, hoj te oslavinen e Patrađi. <sup>5</sup> On pre pušta Sinaj

dešuštarto džives andro ešebno čhon rači chudle te oslavinel e Patrađi. Kerde sa avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

<sup>6</sup> Ale sas ode varesave murša, save pes meľarde, bo pes chudle le mule manušendar, a našti oslavinenas e Patrađi. Vašoda oda džives avle ko Mojžiš the Aron <sup>7</sup> a phende lenge: “Meľardam pes bo chudľam pes le mulendar, ale soske akana našti oslavinenas e Patrađi a našti anas o obetno daros le RAJESKE jekhetane le avre Izraelitena?”

<sup>8</sup> O Mojžiš lenge odphenda: “Užaren ade, me džav andro Sentno Stanos te phučel le RAJESTAR, so ov phenela.”

<sup>9</sup> O RAJ leske odphenda: <sup>10</sup> “Phen le Izraelitenge: ‘Te pes vareko tumendar abo tumare potomkendar meľarena oleha, hoj pes chudena le mule manušestar, abo ena dur pro drom, the avke mi oslavinen e Patrađi pre pačiv le RAJESKE. <sup>11</sup> Oslavinena la pre aver čhon rači dešuštarto (14.) džives andre dujto čhon. Le bakrores chana le marenca bi o drožđi the le kirke bilinena. <sup>12</sup> Nič olestar ma muken dži tosara a ma phagen leske aňi jekh kokalos. Dolikeren savore kale prikazaňja, sar oslavinena e Patrađi. <sup>13</sup> Ale te vareko hino žužo a nane dur pro drom, no the avke na oslavinel e Patrađi, ela avritradlo mire manušendar, bo na anda o daros le RAJESKE andro časos, sar sas phendo. Kajso manuš ela potrestimen vaš peskero binos.

<sup>14</sup> O cudzincos, savo dživel maškar tumende, šaj oslavinel e Patrađi pre pačiv le RAJESKE, ale mušinel la te oslavinel pal o zakoni the



prikazaŋja, so sas avridine pal e Patrađi. Kala jednake zakoni the prikazaŋja hin prekal o Izraeliti the prekal o cudzinci.’ ”

*Pal e chmara upral o Sentno Stanos*

<sup>15</sup> Andre oda džives, sar sas o Sentno Stanos ačhado, zaučharda les e chmara a račatar dži tosara švicinelas sar jag upral o Sentno Stanos. <sup>16</sup> Sas oda furt avke: E chmara sas upral o Sentno Stanos dživese a rači švicinelas sar jag. <sup>17</sup> Akor, sar pes e chmara upral o Sentno Stanos hazdelas upre, o Izraeliti pes mukenas pro drom a pale rozthovenas o taboris ode, kaj e chmara zaačhelas. <sup>18</sup> Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ode kerenas taboris a ačhenas ode, medik e chmara sas upral o Sentno Stanos. <sup>19</sup> Te e chmara ačhelas buter časos upral o Sentno Stanos, o Izraeliti šunenas le RAJESKERO prikazaŋje a na mukenas pes pro drom. <sup>20</sup> Varekana sas e chmara upral o Sentno Stanos ča vajkeci dživesa. Sar o RAJ prikazinelas, o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ačhenas a rozthovenas ode o taboris. <sup>21</sup> A varekana e chmara upral sas ča račatar dži tosara, a te tosara pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. Či oda sas dživese abo rači, te e chmara pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. <sup>22</sup> Te e chmara ačhelas upral o Sentno Stanos duj džives abo čhon, vaj buter časos, o Izraeliti ačhenas ode andro taboris, medik e chmara sas upral o Sentno Stanos. Ale sar pes hazdelas upre, mukenas pes pro drom. <sup>23</sup> Sar o RAJ prikazinelas,

o Izraeliti pes mukenas pro drom, a kaj phenelas, hoj te zaačhen, ačhenas a rozthovenas ode o taboris. Kerenas pal le RAJESKERE prikazaŋja, so lenge phenelas prekal o Mojžiš.

## 10

### *O rupune trubi*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Ker tuke duj rupune trubi. Zvičín lenca le Izraeliten jekhetane a de lenge lenca te džanel, hoj te sthoven o tabora a te pririchtinen pes pro drom.

<sup>3</sup> Sar trubinena pro soduj trubi, savore Izraeliti pes mušinen te zdžal paš o vudar anglo Sentno Stanos. <sup>4</sup> Te trubinena ča pre jekh, mušinen pes te zdžal ke tu ča o vodci le Izraeloskere fajtengere. <sup>5</sup> Sar šundola o zoralo hangos la trubakero, o kmeňi, save taborinenas pro vichodno sera, pes mukena pro drom. <sup>6</sup> Sar trubinena zorales dujtovar, mukena pes o kmeňi, save taborinenas pre južno sera. Avke zorales pes trubinela, sar pes mukena pro drom, <sup>7</sup> ale te kameha, hoj pes te zdžan savoredžene, mi trubinen avres.

<sup>8</sup> Pro trubi trubinena le Aronoskere čhave, o rašaja. Kada tumenge ela zakonos pro furt pre savore pokoleňja. <sup>9</sup> Sar imar avena andre peskeri phuv, a te džana andro mariben le ňeprijateľiha, savo pre tumende ispidela, zatrubinen pre kala trubi. Akor me, o RAJ, mange pre tumende leperava, pomožinava tumenge a zachraňinava tumen le ňeprijateľendar. <sup>10</sup> Andre ola dživesa, sar oslavinena – ešebno (peršo) džives le neve

čhoneskero the tumare aver inepi – trubinena pro trubi paš o labarde the smiromoskere obeti. Akor mange leperava pre tumende. Me som o RAJ, tumaro Del.”

### *O Izraeliti omuken o Sinaj*

<sup>11</sup> Dujto berš andro dujto čhon pro bišto (20.) džives pes hazdla e chmara upral o Sentno Stanos. <sup>12</sup> Akor o Izraeliti odgele pal e pušta Sinaj. Džanas dureder le dromeha a vajkecivar zaačhile, medik e chmara na ačhila pre pušta Paran. <sup>13</sup> Oda sas ešebnovar, sar pes mukle pro drom pal le RAJESKERO prikazis, so lenge diňa prekal o Mojžiš.

<sup>14</sup> O partiji andral o taboris le Judaskere kmeňostar džanas ešebne pal peskeri zastava. Lengero vodcas sas o Nachšon, le Amminadaboskero čhavo. <sup>15</sup> Le Jissacharoskere kmeňoske sas vodcas o Netaneel, le Cuaroskero čhavo, <sup>16</sup> a le Zebulunoskere kmeňoske sas vodcas o Eliab, le Chelonoskero čhavo.

<sup>17</sup> Sar rozkidenas o Sentno Stanos, akor gele het o Geršoniti the o Merariti, save hordinenas o Sentno Stanos.

<sup>18</sup> Palis džanas o partiji andral o taboris le Rubenoskere kmeňostar pal peskeri zastava. Lengero vodcas sas o Elicur, le Šedeurosokero čhavo; <sup>19</sup> le Šimeonoskere kmeňoske sas vodcas o Šelumiel, le Curišaddajoskero čhavo <sup>20</sup> a le Gadoskere kmeňoske sas vodcas o Eljasaf, le Deueloskero čhavo.

<sup>21</sup> Pal lende džanas o Kohatiti, save hordinenas o sentne veci andral o Sentno Stanos. Okla

manuša rozthode le RAJESKERO Stanos pre aver than sigeder, sar on avle.

<sup>22</sup> Palis džanas o partiji andral o taboris le Efrajimoscere kmeňostar pal peskeri zastava. Lengero vodcas sas o Elišamas, le Ammichudoskero čhavo; <sup>23</sup> le Menaššeskere kmeňoske sas vodcas o Gamaliel, le Pedacurosokero čhavo, <sup>24</sup> a le Benjaminoscere kmeňoske sas vodcas o Abidan, le Gideoniskero čhavo.

<sup>25</sup> Paloda džanas o partiji andral o taboris le Danoscere kmeňostar pal peskeri zastava. Lengero vodcas sas o Achiezer, le Ammišaddajoskero čhavo; <sup>26</sup> le Ašeroskere kmeňoske sas vodcas o Pagiell, le Ochranoskero čhavo, <sup>27</sup> a le Naftaliskere kmeňoske sas vodcas o Achiras, le Enanoskero čhavo.

<sup>28</sup> Furt sar pes mukenas pro drom, džanas o Izraeliti aje šoroħa pal peskere partiji.

<sup>29</sup> Palis o Mojžiš phendā peskere šogoriske le Chobaboske, saveske sas dad o Reuel\* andral o Midijan: “Džas andre phuv, pal savi o RAJ phendā: ‘Dava la tumenge.’ Av amenca a presikavaha tuke o jileskeriben. Se o RAJ diħa le Izraeliten lav pal o laħe veci.”

<sup>30</sup> Ale ov leske odphendā: “Na džav. Me kamav te džal andre miri phuv ke mire manuša.”

<sup>31</sup> “Mangav tut, ma omuk amen,” phendā o Mojžiš. “Se tu džanes, kaj pre pušta peske šaj keras o tabora. Tu amenge sikaveħa o drom.

<sup>32</sup> Te aveħa amenca, palis pes tuħa rozdelinaha savore laħe vecenca, so amen dela o RAJ.”

---

\* **10:29** Oda hin o Jetro.

<sup>33</sup> Avke pes le verchostar Sinaj mukle pro trine dživeseskero drom a trin džives džalas angle lende the e Zmluvakeri Archa, hoj lenge te arakhel than pro odpočinkos. <sup>34</sup> Akorestar, sar pes mukle pro drom andral o taboris, le RAJESKERI chmara sas calo džives upral lende.

<sup>35</sup> Sar pes kamenas te mukel pro drom la Zmluvakera Archaha, o Mojžiš phenelas:  
“Av, RAJEJA!

Mi rozdžan pes ola, ko pre tu džan;  
mi denašen angle tu ola, ko tut našti avri  
ačhen.”

<sup>36</sup> Sar e Archa zaačhelas pro odpočinkos, o Mojžiš phenelas:

“Av pale, RAJEJA,  
ke tire ezera ezerengere Izraeliti.”

## 11

### *E jag le RAJESTAR pro taboris*

<sup>1</sup> O manuša anglo RAJ chudle te reptinel vaš lengero pharipen. O RAJ ada šunda a sas igen cholamen avke, hoj zlabarda la jagaha o avrune agora le taboriskere. <sup>2</sup> Akor o manuša chudle te vičinel pro Mojžiš, hoj lenge te pomožinel. Sar pes o Mojžiš modlinda ko RAJ, e jag preačila te labol. <sup>3</sup> Vašoda dine ole thaneske nav Tabera, bo le RAJESKERI jag labolas maškar lende.

### *O manuša peske mangel mas*

<sup>4</sup> Varesave bitanga manuša, save sas le Izraelitena, kamenas igen te chal mas. A the o Izraeliti chudle pale te vičinel rovibnaha: “Te amen ulahas varesavo mas! <sup>5</sup> Leperas peske, sar

chahas andro Egipt o ribi, o ogurki, o duduma, o poros, e purum the o cesnakos. <sup>6</sup> Se imar sa šučilam avri. Nič na dikhas, ča kadi manna!”

<sup>7</sup> E manna dičholas sar slabo šargo korijandroskero zrnos. <sup>8</sup> O manuša džanas a kidenas la, erņinenas la andro mlīnkocis abo rozmarenas la andro čaro pro aro. Tavenas la andre piri the pekenas o marikla, so chuťinenas sar o maro peko le olivovo olejoha. <sup>9</sup> Sar rači perelas e rosa pro taboris, akor perelas the e manna.

<sup>10</sup> O Mojžiš šunda, hoj o manuša roven, dojekh famelija paš peskero stanoskero vudar. Sas leske igen pharo a o RAJ sas cholamen pro Izraeliti. <sup>11</sup> A phenda le RAJESKE: “Soske avke keres tire služobņikoha? So kerdom, hoj mange kada zaslužindom? Soske mange diňal pre meň savore kale manušen? <sup>12</sup> So me som lengero dad a on mire čhave, hoj mange vakeres, hoj len te lidžav pro vasta sar e džuvli, savi del te pijel le cikne čhavores, a hoj len te anav andre phuv, pal savi diňal veraha lav lengere daden? <sup>13</sup> Khatar lava kajci mas kale savore manušenge? Roven a mangel mandar: ‘De amen mas! Kamas te chal!’ <sup>14</sup> Kadi buči hiņi phari prekal ma. Sar šaj man korkoro starinav pal kala manuša? <sup>15</sup> Te kames manca kavke te kerel, feder mange ela, te man murdareha, hoj te na dikhav pre miro trapišagos – te som tuke pre dzeka.”

### *Kidel avri eftavardeš vodcen*

<sup>16</sup> Akor o RAJ phenda le Mojžišoske: “Zvičin eftavardeš (70) vodcen le Izraelitendar, pal save džanes, hoj hine le manušengere vodci. An len

ko Sentno Stanos a mi ačhen ode tuha. <sup>17</sup> Avava tele a vakerava tuha. Lava le Duchostar, so hino pre tute, a dava pre lende. On lidžana le manušengero pharipen jekhetane tuha. Imar na lidžaha oda pharipen korkoro.

<sup>18</sup> Le Izraelitenge pheneha: ‘Sentňaren tumen pro tajsa. Chana mas, bo rovibnaha vičinenas ko RAJ: “Te amen ulahas varesavo mas! Sar amenge sas mištes andro Egipt!” Akana o RAJ tumen dela mas a čačes les čhana. <sup>19</sup> Na čhana les ča jekh dživesa abo duj dživesa, aňi pandž dživesa vaj deš dživesa, aňi biš (20) dživesa, <sup>20</sup> ale čhana les calo čhon, medik tumenge na avela prekal o nakh a medik na džungľola tumenge. Vašoda, bo odčhidan pašal peste le RAJES, savo hino maškar tumende, bo rovibnaha pre leste vičinenas: “Soske avlam avri andral o Egipt?” ,”

<sup>21</sup> O Mojžiš pre oda phenda: “Kade manca hin 600 000 murša a tu phenes: ‘Dava len mas a on les čhana calo čhon!’ <sup>22</sup> Choc te murdaraha savore amare bakren the dobitkos, abo te chudaha savore riben andro moros, the avke na ela oda prekal lende dos.”

<sup>23</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: “So, miro vast hino cikno? Akana dikheha, či pes ačhela avke, sar phendom, abo na.”

<sup>24</sup> O Mojžiš avľa ko manuša a phenda lenge le RAJESKERE lava. Zvičinda eftavardeš dženen lengere vodcendar a rozačhađa len pašal o Sentno Stanos. <sup>25</sup> Akor o RAJ avľa andre chmara a prevakerđa ko Mojžiš. Iľa le Duchostar, so sas pro Mojžiš, a diňa le eftavardeš vodcenge. Sar

avla pre lende oda Duchos, prorokinenas – no ča akor, palis imar na prorokinenas.

<sup>26</sup> Ale duj murša ačhile andro taboris, o Eldad the o Medad. The pre lende avla o Duchos, bo sas rachimen maškar lende. On na gele paš o Sentno Stanos, a vašoda prorokinenas andro taboris. <sup>27</sup> Varesavo terno murš denašla ko Mojžiš a phendā leske: “O Eldad the o Medad prorokinen andro taboris.”

<sup>28</sup> Akor o Jozua, le Nunoskero čhavo, savo čhavorestar služinelas le Mojžišoske, pes diña anglal: “Mojžiš, rajeja miro, zaačhav len!”

<sup>29</sup> Ale o Mojžiš leske odphendā: “Tu daras pal ma? Kamlomas, hoj o RAJ te del peskero Duchos savore peskere manušen, hoj te en proroka!”

<sup>30</sup> Palis o Mojžiš gela pale andro taboris le vodcenca andral o Izrael.

### *O RAJ bičhavel o prepelici*

<sup>31</sup> O RAJ bičhada zoralī balvaj, so le morostar anelas le prepelicen, medik na sas všadzik andro Izraeliko taboris. Sas ajci but, hoj sas pašal o taboris pal dojekh sera pro but kilometri a sas la phuvatar nacalo metros. <sup>32</sup> O manuša len kidenas calo džives, cali rat a mek the aver calo džives. Ńiko na kidla frimeder sar deš bare košara. Rozthode len a šučarde pašal calo taboris. <sup>33</sup> Mek o maš sas lende andro danda a mek les aňi na rozžuvinde a imar o RAJ cholisalila a mukla pre lende igen baro nasvaliben. <sup>34</sup> Vašoda dine ole thaneske nav Kibrot-Hattaava, bo ode parunde le manušen, save igen žadinenas te chal aver chaben.



<sup>35</sup> Andral o Kibrot-Hattaava odgele o manuša andro Chacerot a ode ačhile.

## 12

### *O Aron the e Mirijam reptinen pro Mojžiš*

<sup>1</sup> E Mirijam le Aronoha reptinenas pro Mojžiš, bo iľa peske romňa Kušijka. <sup>2</sup> Phende: “O RAJ vakerel ča prekal o Mojžiš? Či na vakerel the prekal amende?” A o RAJ šundā, so phende.

<sup>3</sup> No o Mojžiš sas igen pokorno murš, nekpokorneder savore manušendar, save dživenas pre phuv.

<sup>4</sup> O RAJ takoj pre oda phendā le Mojžišoske, le Aronoske the la Mirijamake: “Tumen trin džene, aven ko Sentno Stanos!” Avke on trin džene gele. <sup>5</sup> O RAJ avľa tele andro chmarakero slupos, zaačhiľa paš o Sentno Stanoskero vudar a vičindā le Aron the la Mirijam. Sar sodujdžene gele pašeder,

<sup>6</sup> phendā lenge: “Šunen mire lava: Te hin maškar tumende prorokos, me o RAJ man leske dav te sprindžarel andro videňje a vakerav leha andro suno.

<sup>7</sup> Mire služobňikoha le Mojžišoha avke nane. Ov hino vodcas upral savore mire manuša Izraeliti.

<sup>8</sup> Leha vakerav muj-mujeha, phundradones a na garudones, ov šaj dikhel the le RAJESKERI podoba. Sar oda, hoj tumen na daran kavke te vakerel pre miro služobňikos Mojžiš?”

<sup>9</sup> O RAJ pre lende cholisalīľa a geľa lendar het.

<sup>10</sup> Sar o chmarakero slupos le Sentno Stanostar geľa het, e Mirijam ačhiľa malomocno, parňi sar jiv. O Aron pes visarda ke Mirijam a dikhľa, hoj hiňi malomocno. <sup>11</sup> Ov phenda le Mojžišoske: “Rajeja miro, mangav tut, ma potrestin amen vaš o binos, so na kerdam godaľa. <sup>12</sup> Te na el e Mirijam sar čavoro, savo ulol mulo a jepaš leskero felos imar rozperelas andre la dakero per.”

<sup>13</sup> Avke o Mojžiš chudľa te vičinel pro RAJ: “Devla, mangav tut, sasťar la!”

<sup>14</sup> O RAJ odphenda le Mojžišoske: “Te lake lakero dad čungardahas pro muj, či na ladžandilahas pes eľa dživesa? Mi el avritradľi andral o taboris pro eľa dživesa a palis šaj avel pale andro taboris.” <sup>15</sup> Avke sas e Mirijam eľa dživesa avri andral o taboris. O Izraeliti pes na mukle pre aver drom, medik e Mirijam na avľa pale andro taboris.

<sup>16</sup> Paloda pes o Izraeliti mukle pro drom andral o Chacerot a kerde peske taboris pre pušťa Paran.

## 13

### *O dešuduj murša predikhen o Kanaan*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Kide avri jekhe vodcas andral dojekh kmeňos a bičhav len te predikhel e phuv Kanaan, so dav tumenge.”

<sup>3</sup> O Mojžiš kerďa avke, sar leske prikazinda o RAJ, a bičhaďa pal e pušťa Paran dešuduje (12) vodcen andral o Izrael. <sup>4</sup> Sas oda kala džene:

Andral o kmeños Ruben o Šammua, le Zachuroskero čhavo;

<sup>5</sup> andral o kmeños Šimeon o Šafat, le Chorioskero čhavo;

<sup>6</sup> andral o kmeños Juda o Kaleb, le Jefunoskero čhavo;

<sup>7</sup> andral o kmeños Jissachar o Jigal, le Jozefoskero čhavo;

<sup>8</sup> andral o kmeños Efrajim o Hošeah, le Nunoskero čhavo;

<sup>9</sup> andral o kmeños Benjamin o Palti, le Rafuoskero čhavo;

<sup>10</sup> andral o kmeños Zebulun o Gaddiel, le Sodoskero čhavo;

<sup>11</sup> andral o kmeños Jozef (so hin o kmeños Menašše) o Gaddi, le Susioskero čhavo;

<sup>12</sup> andral o kmeños Dan o Ammiel, le Gemalliskero čhavo;

<sup>13</sup> andral o kmeños Ašer o Setur, le Michaeloskero čhavo;

<sup>14</sup> andral o kmeños Naftali o Nachbi, le Vofiskero čhavo;

<sup>15</sup> the andral o kmeños Gad o Geuel, le Machioskero čhavo.

<sup>16</sup> Kala hine o nava le muršengere, saven o Mojžiš bičhađa te predikhel e phuv. O Mojžiš diňa le Hošeoske, saveske sas dad o Nun, nav Jozua.

<sup>17</sup> Sar len o Mojžiš bičhavelas te predikhel e phuv Kanaan, phenda: “Kadarik džan prekal e pušta Negev andre brehengeri phuv.

<sup>18</sup> Dodžanen tumen, savi hiňi e phuv a save

manuša andre bešen. Či hine zorale vaj slabe? Hine but vaj frima? <sup>19</sup> Hiñi odi phuv lači vaj na? Hin lengere fori phundrade, abo hin pašal o muri? <sup>20</sup> Anen o malí ulípen a hin ode stromi vaj na? Keren savoro pre oda, hoj te anen varesavo ovocje andral odi phuv.”

Sas oda andro časos, sar pes ešebnovar (peršovar) andro berš obkidel o hroznos.

<sup>21</sup> Avke on gele a predikhle e phuv la puštatar Sin dži ko foros Rechob, paš o verchengero drom Chamat. <sup>22</sup> Avle andro Negev, odarik gele andro foros Hebron, kaj bešenas le Anakoskere potomki: o Achiman, Šešaj the o Talmaj. (O Hebron sas ačhado eŧta berš sigeder sar o foros Coan andro Egipt.) <sup>23</sup> Sar doavle andre Dolina Eškol, ode odčhinde jekh strapcos hroznos, so sas ajso pharo, hoj les mušinenas te anel duj džene pro drukos. Ande the vajkeci granatoskere phaba the figi. <sup>24</sup> Oda than pes vičinelas Dolina Eškol pal o strapcos le hroznostar, so ode o Izraeliti odčhinde.

### *O murša phenen, so dikhle*

<sup>25</sup> Saranda (40) dživesa predikhenas odi phuv a palis avle pale. <sup>26</sup> Avle ko Mojžiš, Aron the Izraeliti andro Kadeš pre pušta Paran. Phende lenge, so ode dikhle, a sikade o ovocje, so odarik ande. <sup>27</sup> Phende le Mojžišoske: “Predikhlam e phuv a dodžanlam pes, hoj hiñi lači a čačes ode čulal o thud the o medos. Kada ovocje hin odarik. <sup>28</sup> Ale o manuša ode hine zorale, o fori hin bare a pašal lende zorale muri. Dikhlam ode the le Anakoskere potomken. <sup>29</sup> O Amaleka bešen pre

južno sera; o Chetitana, Jebuseja the Amoreja bešen pre brehengeri phuv a o Kanaančana bešen paš o moros the pašal o pañi Jordan.”

<sup>30</sup> Ale o Kaleb kamelas, hoj te preačhen te vakerel ola manuša, save reptinenas pro Mojžiš, a phenda: “Aven, džas pre lende a zalas odi phuv! Amen len domaraha!”

<sup>31</sup> Ale okla džene, save sas leha te predikhel e phuv, phenenas: “Našti pes lenca džas te marel, bo hine zoraleder sar amen.” <sup>32</sup> On kavke maškar o Izraeliti lidžanas o nalačo hiros pal odi phuv. Phenenas: “Odi phuv, so predikhlam, chal le manušen, save andre bešen. Savore manuša, saven ode dikhlam, hine igen bare. <sup>33</sup> Dikhlam ode the obren a maškar lende the le Anakoskere potomken. Amen pes šunahas maškar lende ciknore sar o malengere grajora a avke the lenge dičuhahas avri.”

## 14

### *O Izraeliti pes vzburinen*

<sup>1</sup> Cali rat o Izraeliti rovenas a vriskinenas. <sup>2</sup> Savore manuša reptinenas pro Mojžiš the pro Aron: “Ulahas amenge feder, te mułamas andro Egipt abo kade pre pušta. <sup>3</sup> Soske amen o RAJ lidžal andre kadi phuv? Hoj te meras la šablaha andro mariben? Hoj te zalen amare romñijen the čhavoren? Na ulahas amenge feder te džal pale andro Egipt?” <sup>4</sup> Jekh avreske phenenas: “Kidas peske avri vodcas a džas pale andro Egipt!”

<sup>5</sup> Sar oda o Mojžiš the o Aron šunde, pele le mujeha dži pre phuv angle savore Izraeliti.

<sup>6</sup> O Jozua, le Nunoskero čhavo, the o Kaleb, le Jefunnoskero čhavo, save sas olendar, save predikhle e phuv, pre peste dukhatar čhingerde o ruchi <sup>7</sup> a phende savore Izraelitenge: “E phuv, so samas te predikhel, hiñi igen lači. <sup>8</sup> Te avaha le RAJESKE pre dzeka, doanela amen andre odi phuv, kaj čuľal o thud the o medos, a dela amenge la. <sup>9</sup> Ča pes ma vzburinen pro RAJ! Ma daran pes le manušendar, save ode bešen, bo lokes len domaraha. O RAJ hin amenca! Lengere devla len na chrañinen. Vašoda ma daran pes lendar!”

<sup>10</sup> Ale savore Izraeliti vriskinenas, hoj len te murdaren le barenca. Androda pes savore Izraelitenge sikada le RAJESKERI slava paš o Sentno Stanos.

### *O Mojžiš pes modľinel vaš o manuša*

<sup>11</sup> O RAJ prevakerďa ko Mojžiš: “Dži kana man kala manuša tele dikhena? Dži kana mange na pačana, se maškar lende kerďom bare znameňja? <sup>12</sup> Bičhavava pre lende baro nasvaliben a zničinava len, ale tutar kerava bareder the zoraleder narodos, sar hine on.”

<sup>13</sup> Ale o Mojžiš odphenda: “Dodžanena pes pal oda o Egiptana! Lendar ilal avri kale manušen tira zoraha <sup>14</sup> a on oda dena te džanel le manušenge, save bešen andre odi phuv. Ola manuša imar šunde, hoj tu, RAJEJA, sal maškar lende a hoj lenge diňal te dikhel tut le jakhena. Šunde, hoj tiri chmara ačhel upral kala manuša, hoj dživese džas angle lende andre chmara a rači andro jagalo slupos. <sup>15</sup> Te akana zničineha savore tire manušen, o narodi, save šunde o

hiros pal tu, phenena: <sup>16</sup> ‘O RAJ naši doanda peskere manušen andre odi phuv, pal savi len diña la veraha lav, vašoda len murdarda pre pušta.’

<sup>17</sup> Akana, RAJEJA, mangav tut, sikav amenge tiri zor a ker, sar phendal: <sup>18</sup> ‘Me, o RAJ, na cholisaluvav sigo, presikavav o pačivalo kamiben a odmukav o binos the e yzbura. Ale ñikas na mukav bi o trestos; vaš le dadengere bini marav le čhaven dži andro trito the štarto pokoleñje.’ <sup>19</sup> Mangav tut, odmuk kale manušenge prekal tiro baro pačivalo kamiben, avke sar lenge odmukehas akorestar, sar avle avri andral o Egipt, dži akana.”

<sup>20</sup> O RAJ leske odphenda: “Odmukav lenge, avke sar mangehas. <sup>21</sup> No avke sar dživav a sar miri slava pherarel cali phuv, <sup>22</sup> aňi jekh kale manušendar na džala andre odi phuv. Bo dikhle miri slava the o zazraki, so keravas andro Egipt the pre pušta, a the avke man dešvar pokušinas a na šunenas. <sup>23</sup> Vašoda ñiko lendar na džala andre odi phuv, pal savi phendom, hoj la dava lengere dadenge. Na dikhela la ñiko, ko man tele dikhla. <sup>24</sup> Ale mire služobňikos le Kaleb lidžava andre phuv, andre savi imar sas. Bo sas andre leste aver duchos a džalas pal mande cale jileha. A leskero potomstvos chudela e phuv sar dedictvos. <sup>25</sup> Tajsa džan prekal e pušta ko Lolo Moros, bo andre dolina bešen o Amaleka the o Kanaančana.”

### *O Del potrestinel le Izraeliten*

<sup>26</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: <sup>27</sup> “Dži kana cerpinava kale nalache

manušen, save pre ma furt reptinen? Dos šundom le Izraelitengero reptišagos pre ma. <sup>28</sup> Phen lenge: ‘Avke sar dživav, phenel o RAJ, kerav tunenca avke, sar tumen šundom te vakerel. <sup>29</sup> Pre kadi pušta ačhena mule tela savoredženengere, kaske sas akor, sar sas pisimen andre, biš (20) berš the buter – savore tumendar, save pre ma reptinenas. <sup>30</sup> Ńiko lendar na džala andre phuv, pal savi diňom la veraha lav, hoj andre bešena. Džana andre ča o Kaleb, le Jefunnoskero čhavo, the o Jozua, le Nunoskero čhavo. <sup>31</sup> No tumare čhaven, pal save phenenas, hoj ena zaile, me ode lidžava a on sprindžarena odi phuv, so na kamlan te prilel. <sup>32</sup> Ale tumare mule tela ačhena pre kadi pušta. <sup>33</sup> Tumare čhave ena saranda (40) berš pastjera pre kadi pušta. On cerpinena vaš oda, hoj mange na pačanas, medik na merela posledno dženo tumendar pre pušta. <sup>34</sup> Avke sar saranda dživesa predikhenas e phuv – jekh berš pes rachinela vaš jekh džives – saranda berš cerpinena vaš peskero nalačhipen, hoj te sprindžaren, so oda hin, te me džav pre tumende. <sup>35</sup> Me, o RAJ, oda phendom a avke kerava savore kale nalače manušenca, save pes vzburinde pre mande. Pre kadi pušta merena.’ ”

<sup>36</sup> O murša, saven o Mojžiš bičhada te predikhel e phuv, save avle pale a vakerenas o načačipen pal e phuv a oleha kerde upre le Izraeliten, hoj te reptinen pro RAJ, <sup>37</sup> jekhvareste mule le meribnaskere nasvalibnaha anglo RAJ. <sup>38</sup> Olendar, save sas te predikhel e phuv, ča o Jozua the o Kaleb ačhile te dživel.



### *O Izraeliti našti zalen o Kanaan*

<sup>39</sup> Sar o Mojžiš phenda kala lava le Izraelitenge, ačhile igen smutne. <sup>40</sup> Sig tosara uštîle, gele pro verchos a phende: “Čačo, kerđam binos. Aven, džas andre phuv, pal savi o RAJ diňa lav!”

<sup>41</sup> Ale o Mojžiš lenge phenda: “Soske na šunen le RAJES? Tumaro planos tumenge na avela avri.

<sup>42</sup> Ma džan, bo o RAJ nane tumenca a tumare ñeprijateľa tumen thovena tele. <sup>43</sup> Sar tumen marena le Amalekenca the le Kanaančanenca, murdarena tumen la šablaha. Visardan tumen het le RAJESTAR, vašoda na ela tumenca!”

<sup>44</sup> No on the avke gele pre brehengeri phuv, ale aňi e Zmluvakeri Archa, aňi o Mojžiš na omukle o taboris. <sup>45</sup> Avke o Amaleka the o Kanaančana, save bešenias pre brehengeri phuv, gele pre lende, marde len a roztradle dži paš o foros Chorma.

## 15

### *O zakoni pal o obeti*

<sup>1</sup> O Raj prevakerđa ko Mojžiš: <sup>2</sup> “Phen le Izraelitenge kada: ‘Sar avena andre phuv, so tumenge dav a andre savi bešena, <sup>3</sup> anena le dobitkostar abo le bakrendar le RAJESKE o obeti. Anena e jagali obeta, e labardi obeta, e obeta pro inepi, e obeta, sar den lav le Devleske, the e obeta, so dena korkore pestar sar daros. Kala savore obeti voňinen šukares le RAJESKE. <sup>4</sup> Sar kerena kala obeti, avke oda, ko anela peskeri obeta le RAJESKE, pridela paš dojekh džviros e chabeneskeri obeta – kilos aro mišimen le litra olivove olejoha. <sup>5</sup> Ke dojekh bakroro, so dena sar

e labardī obeta abo aver obeta, pridena litra mol, so čhivena avri pro oltaris.

<sup>6</sup> Paš dojekh bakro, so obetinena, pridena duj kili aro mišimen 1,5 litraha olivove olejoha sar chabeneskeri obeta. <sup>7</sup> Priden the 1,5 litra mol, so čhivena avri pro oltaris. Oda voñinela šukares le RAJESKE.

<sup>8</sup> Sar pririchtinena le RAJESKE terne bikos pre labardī obeta abo pre smiromoskeri obeta abo pre obeta, sar den lav le Devleske, <sup>9</sup> pridena paše sar e chabeneskeri obeta trin kili aro mišimen duje litrenca olejoha. <sup>10</sup> Anena the duj litri mol, so čhivena avri pro oltaris. Oda voñinela šukares le RAJESKE. <sup>11</sup> Kavke kerena paš dojekh bikos, bakro, baranos the koza. <sup>12</sup> Keren avke paš dojekh džviros, so anena pre obeta, kaj te anena buter.

<sup>13</sup> Kavke mušinela te kerel dojekh Izraelitas, sar anela e obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

<sup>14</sup> Te ela maškar tumende varesave cudzinci, abo o cudzinci, save dživen maškar tumende but berš, a the on kamena te anel e obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, mi keren avke sar the tumen. <sup>15</sup> Kala zakoni ela prekal tumende the prekal o cudzinci, save bešen maškar tumende. O RAJ tumen lel jednakones. Kada zakonos dolikerena furt pro furt tumen the tumare potomki. <sup>16</sup> Kala zakoni the pravidla ena prekal tumende the prekal o cudzincos, savo bešel maškar tumende.’ ”

<sup>17</sup> O RAJ prevakerda ko Mojžiš: <sup>18</sup> “Phen le Izraelitenge kada: ‘Sar avena andre phuv, andre savi tumen lidžav, <sup>19</sup> a sar chana o chaben andral

odi phuv, odthoven olestar vareso sar daros le RAJESKE. <sup>20</sup> Sako berš kerena e bokeli le ešebne (perše) arestar andral o humnos a anen oda sar o sentno daros le RAJESKE. <sup>21</sup> Avke tu the tire potomki mušinena furt te anel maro peko le ešebne arestar, sar kiden a upre e pšeñica.

### *O obeti vaš o binos*

<sup>22</sup> Te kamlan te dolikerel, ale the avke na dolikerdan o zakoni, so o RAJ diña le Mojžišoske <sup>23</sup> – savore le Devleskere prikazendar, so sas dine ole dživesestar, kanastar o Del chudla te del o zakoni tumen the savore tumare potomken pro furt – <sup>24</sup> a o Izraeliti kerde o binos avke, hoj na kamle, a na džanenas olestar, akor savore mušinen te anel terne bikos pre labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. Obetinen the e chabeneskeri the molakeri obeta, avke sar hin pisimen andro zakonos, a paš oda mek jekhe capos pre obeta vaš o binos. <sup>25</sup> Te o rašaj anela kala obeti vaš savore Izraeliti, ela lenge odmuklo o binos, bo oda na kamle te kerel, a vaš peskero nalačhipen anenas le RAJESKE e labardi obeta the e obeta vaš o binos. <sup>26</sup> Odmukela pes savore Izraelitenge the le cudzincenge, save bešen paš lende, bo savore manuša oda kerde, choc na kamle.

<sup>27</sup> Ale te ča jekh dženo kerela o binos, so na kamla, mušinel te anel pre obeta vaš o binos jekha jekhberšeskera koza. <sup>28</sup> O rašaj obetinel a koza pro oltaris, hoj te obžužarel le manušes le binostar, so na kamla te kerel, a palis ole dženeske ela odmuklo. <sup>29</sup> Ajs o zakonos mušinel te dolikerel o Izraelitas the o cudzincos, savo

bešel paš tumende, sar kerela o binos, so na kamla.

<sup>30</sup> Te vareko kerela binos, so kamla te kerel, či oda ela Izraelitas abo cudzincos, ruhinel pes pro RAJ. Ajse dženes kempel te tradel avri peskere manušendar, <sup>31</sup> bo na ačhelas le RAJESKERE lavestar a na dolikerda leskero prikazañje. Kajse manušes mušinen te tradel avri. Leskeri vina ačhela pre leste.’ ”

### *O murš, savo na dolikerda o Šabbat*

<sup>32</sup> Sar sas o Izraeliti pre pušta, prichudle varesave muršes, savo pro Šabbat kidelas o kašta. <sup>33</sup> Ola džene, save les prichudle paš oda, sar kidel o kašta, ande les ko Mojžiš the ko Aron the angle savore Izraeliti. <sup>34</sup> Dine les te stražinel, bo na džanenenas, so leha te kerel. <sup>35</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: “Oda murš mušinel te merel. Savore manuša andre leste čhivkerena le barenca avri andral o taboris.” <sup>36</sup> Avke les o manuša ligende avri andral o taboris, chudle andre leste te čhivkerel le barenca a mula avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

### *O špargici pro ruchi*

<sup>37</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>38</sup> “Phen le Izraelitenge: ‘Siven pre tumare ruchi pro agora o špargici a upral lende thoven o belave šnurici. <sup>39</sup> O špargici tumenge ena pre kada: Kecivar pre lende dikhena, leperena tumenge savore le RAJESKERE zakoni, na visarena pes mandar a na džana pal tumare jileskere the jakhengere žadosci. <sup>40</sup> Avke peske leperena a dolikerena savore mire prikazañje a avena sentne angle

mande, angle tumaro Del.’ <sup>41</sup> Me som o RAJ, tumaro Del, savo tumen ligenda avri andral o Egipt. Me som o RAJ, tumaro Del.”

## 16

### *Le Korachoskeri vzbura*

<sup>1</sup> O Korach, o čhavo le Jisharoskero andral e Levitengeri fajta, pes vzburinga pro Mojžiš. Ke leste pes pridine trin džene andral o Rubenoskero kmeños: o Datan the o Abiram, le Eliaboskere čhave, the o On, le Paletoskero čhavo. <sup>2</sup> On pes vzburinge pro Mojžiš a lenca 250 Izraeliti, save sas o anglune vodci le manušengere. <sup>3</sup> Gele anglo Mojžiš the Aron a phende lenge: “Zageľan imar igen dur! Se savore amare manuša hine sentne a the amenca hino o RAJ. Soske pes hazden upral le RAJESKERE manuša?”

<sup>4</sup> Sar ada šunďa o Mojžiš, peľa le mujeha pre phuv. <sup>5</sup> Palis phenda le Korachoske the leskera partijake: “Tosara tumenge o RAJ phenela, ko hin leskero, ko hino sentno a ko šaj ke leste avel pašes. Kas peske kidela avri, oda šaj ke leste džal pašes. <sup>6</sup> Tu, Korach, the tiri partija kerena kada: Len peske o lopatki pro kadidlos, <sup>7</sup> tajsja andre thovena o jagale angara the o kadidlos a anena anglo RAJ. Kas peske o RAJ kidela avri, oda ela sentno. Levitale, tumen zageľan imar igen dur!”

<sup>8</sup> Mek le Korachoske o Mojžiš phenda: “Šunen, Levitale! <sup>9</sup> Hin tumenge frima, hoj o Del le Izraeloskero tumen oddelinda le manušendar a vičinda ke peste, hoj te služinen andre le RAJESKERO Sentno Stanos a te ačhen anglo

manuša, hoj lenge te služinen? <sup>10</sup> Se domukla tuke the savore avre Levitenge, hoj te aven pašeder ke leste, ale tumen akana kamen te prelel the e rašajiko služba? <sup>11</sup> Aleha sikađal tu the cali tiri partija, hoj pes vzburiđan pro RAJ. Ko hin o Aron, hoj reptinen pre leste?”

<sup>12</sup> Akor o Mojžiš diňa te vičinel le Datan the le Abiram, le Eliaboskere čhaven. Ale on odphende: “Na džas! <sup>13</sup> Hin ada frima, hoj amen ilal avri andral e phuv, kaj čulal o thud the o medos, hoj te meras pre kadi pušta? So, mek kames te ačhel upral amende sar raj? <sup>14</sup> Se na andal amen andre phuv, kaj čulal o thud the o medos, a aňi amenge na diňal andro dēdictvos o mali the o viňici. Kames amenca te thovel avri? Na! Na džas!”

<sup>15</sup> Akor o Mojžiš igen cholisalila a phenda le RAJESKE: “Ma prile lendar o obeti. Aňi jekhe somaris lendar na ilom. Ńikaske nič nalačo na kerdom!”

<sup>16</sup> Palis o Mojžiš phenda le Korachoske: “Tu tira partijaha the o Aron mušinen te avel tajsa andre le RAJESKERO Sentno Stanos. <sup>17</sup> Dojekh tumendar mi lel peskeri kadidloskeri lopatka, mi thovel andre o kadidlos a mi anel anglo RAJ. Savore kadidli ena jekhetane 250. The tu le Aronoha lena peskere kadidloskere lopatki.”

<sup>18</sup> Avke pre aver džives peske sako ila peskeri kadidloskeri lopatka, thođa andre o jagale an-gara a thođa upre o kadidlos. Palis pes savore ačhade paš o vudar ko Sentno Stanos jekhetane le Mojžišoha the le Aronoha. <sup>19</sup> O Korach zvičinda caľa peskera partija pro Mojžiš the

Aron a gele paš o vudar ko Sentno Stanos. Androda pes sikada le RAJESKERI slava savore manušenge. <sup>20</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: <sup>21</sup> “Džan pre sera kale manušendar, hoj len takoj te zničinav!”

<sup>22</sup> Akor sodujđzene pele le mujeha pre phuv a vičinenas: “Ó, Devla! Tu sal o Del, savo des o dživipnaskero dichos dojekhe manušes! Vaš jekh manuš, savo kerda binos, kames te el cholamen pre savore manuša?”

<sup>23</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>24</sup> “Phen le manušenge, hoj te džan pre sera le Korachoskere, le Datanoskere the le Abiramoskere stanendar!”

<sup>25</sup> Avke o Mojžiš geľa ko Datan the Abiram a o Izraeloskere vodci džanas pal leste. <sup>26</sup> Le manušenge phenda: “Džan pre sera kale bijedevleskere muřšengere stanendar! Ma chuden pes řisostar, so řin lengero, hoj te na meren vař savore lengere bini.” <sup>27</sup> Avke o Izraeliti odgele pašal o Korachoskere, Datanoskere the le Abiramoskere stani. Palis o Datan the o Abiram gele avri andral lengere stani a ačhenas paš o vudar peskere romņenca the čhavenca.

<sup>28</sup> O Mojžiš phenda: “Řič na kerav mira volatar; savore kale skutki man bičhada te kerel o RAJ. Prindžarena oda pal kada: <sup>29</sup> Te kala manuša merena avke, sar merel dojekh manuš, abo te pes lenge ačhela oda, so pes řaj ačhel avre manušenge, akor man o RAJ na bičhada. <sup>30</sup> Ale te o RAJ kerela vareso ajso, so mek pes řoha (řikda) na ačhila angloda, hoj e phuv phundravela peskero muj a chala len

savoreha, so len hin, a te perena tele andro than le mulengero džide, akor prindžarena, hoj kala murša tele dikhle le RAJES.”

<sup>31</sup> Soča o Mojžiš kada dophendā, phundrađā pes e phuv tel o Datan the Abiram <sup>32</sup> a otkerđā peskero muj a zligindā len savoreha, so len sas, jekhetane ole manušenca, save pes vzburiinde le Korachoha. <sup>33</sup> Džide pele tele andro than le mulengero savoreha, so len sas. E phuv pes upral lende zaphandlā, on našlile a imar na sas maškar o manuša. <sup>34</sup> Sar savore Izraeliti, save sas pašal lende, šunde lengero vriskišagos, denašenas a phenenas: “Denašas, hoj the amen e phuv te na zliginel!”

<sup>35</sup> Akor le RAJESTAR avlā jag a zlabardā ole 250 muršen, save ande o kadidlos.

## 17

### *Le Aronoskeri paca rozkvitņinel*

<sup>1</sup> Palis o RAJ phendā le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Phen le Eleazaroske, le Aronoskere čhaske, hoj te lel o kadidloskere lopatki ole muršendar, save sas zlabarde. O prachos lendar mi rozčhivel avrether, bo o lopatki hine sentne. <sup>3</sup> Mi rovņinen avri o blāchi le kadidloskere lopatkendar ole manušengere, save počinde peskere džživipnaha vaš o binos. Palis ole blāchenca mi obthoven o oltaris. Ande o lopatki anglo RAJ, vašoda hine sentne. Kada ela le Izraelitenge o znaimeņje, hoj te na bisteren.”

<sup>4</sup> Avke o rašaj Eleazar ilā o bronzune lopatki, save ande ola džene, save zlabile, a mardā lendar avri blāchi, hoj te obthovel lenca o oltaris.



<sup>5</sup> Kada ela le Izraelitenge pro leperiben, hoj ňiko, ko nane le Aronoskere potomkendar, naŝti džal ko oltaris te labarel o kadidlos anglo RAJ, hoj pes leske te na ačhel avke, sar le Korachoske the leskere manuŝenge. Savoro kerđa avke, sar leske phendá o RAJ prekal o Mojžiš.

*O Izraeliti džan pro Mojžiš the Aron*

<sup>6</sup> Pre aver džives reptinenas savore Izraeliti pro Mojžiš the pro Aron: “Tumen murdardan le RAJESKERE manušen.”

<sup>7</sup> Sar o manuša džanas pro Mojžiš the pro Aron a visarde pes ko RAJESKERO Sentno Stanos, jekhwareste o Stanos zaučhardá e chmara a sikada pes le RAJESKERI slava. <sup>8</sup> Akor o Mojžiš the o Aron avle anglo Sentno Stanos. <sup>9</sup> Ode o RAJ phendá le Mojžišoske: <sup>10</sup> “Džan het kale manuŝendar! Takoj len zničinav.” Akor sodujđzene pele le mujeha pre phuv.

<sup>11</sup> O Mojžiš phendá le Aronoske: “Le e kadidloskeri lopatka, thov andre o jagale angara pal o oltaris a thov upre o kadidlos. Denaš sigo ko manuša a obetin oda le RAJESKE, hoj lenge te en odmukle o bini. Bo o RAJ igen cholisalila pre lende a e plága imar avel.” <sup>12</sup> Avke o Aron ilá e kadidloskeri lopatka, sar leske phendá o Mojžiš, a denaŝelas maŝkar o manuša, ale e plága imar ode sas. Labarda o kadidlos, hoj le manuŝenge te en odmukle o bini <sup>13</sup> a ačhada pes maŝkar o mule the džide manuša a e plága preačila. <sup>14</sup> Andre odi pohroma mule 14 700 manuša bijal ola 250 džene, save mule paš e vzbura le Korachoskeri. <sup>15</sup> Sar e plága preačila o Aron

geľa pale ko Mojžiš paš o vudar andro Sentno Stanos. <sup>16</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>17</sup> “Phen le Izraelitenge, hoj tuke te den o dešuduj (12) paci, jekh andral dojekh kmeňoskero vodcas. Pisin dojekheskero vodcaskero nav pre leskeri paca. <sup>18</sup> Le Aronoskero nav pisin pre paca andral o kmeňos Levi, bo ela jekh paca prekal dojekh kmeňoskero vodcas. <sup>19</sup> Palis len thoy andro Sentno Stanos angle Zmluvakeri Archa, kaj man tumenca zdžav. <sup>20</sup> E paca le muršeskeri, saves mange kidava avri, pučinela avri. Avke me zaačhavava o reptišagos le Izraelitengero, save pre tumende furt reptinen.”

<sup>21</sup> Avke o Mojžiš oda phenda le Izraelitenge a lengere vodci leske dine jekhetane dešuduj paci, jekh paca andral dojekh kmeňos, a le Aronoskeri paca sas maškar lengere. <sup>22</sup> Palis o Mojžiš iľa o paci a thođa andro Sentno Stanos anglo RAJ.

<sup>23</sup> Sar o Mojžiš geľa pre aver džives andro Sentno Stanos, dikhľa, hoj pučinda avri le Aronoskeri paca, so sas thodi vaš o kmeňos Levi. Pučinda avri, rozkvitňisalila a anda o mandle. <sup>24</sup> Avke o Mojžiš ligenda odarik o paci ke savore Izraeliti. Dikhle pre oda a dojekh vodcas iľa pale peskeri paca.

<sup>25</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: “Le Aronoskeri paca, lidža pale angle Zmluvakeri Archa, hoj pes te zalikerel sar znameňje angle ola džene, save pes vzburinen. Aleha zaačhaveha lengero reptišagos pre ma a on na merena.” <sup>26</sup> O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ.

<sup>27</sup> Ale o Izraeliti phende le Mojžišoske: “Vigos amenge! Meras! Savore meraha! <sup>28</sup> Dojekh,

ko džal pašes paš le RAJESKERO Sentno Stanos, merela. So, mušinas savore te merel?”

## 18

### *Le Levitengeri the rašajengeri služba*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Aronoske: “Te pes vareso ačhela andro Sentno Stanos, tu, tire čhave the o Leviti lidžana e vina vaš oda, ale te pes vareso ačhela paš e rašajiko služba, ela oda ča pre tu the pre tire čhave. <sup>2</sup> An peha tira famelija andral o kmeños Levi, hoj pes te priden ke tu a te pomožinen tuke, medik tu the tire čhave služinena anglo Sentno Stanos. <sup>3</sup> On avena paš tute andre savori služba paš o Sentno Stanos. Ale našti aven paš o sentne veci, so hin andro Sentno Stanos, aňi paš o oltaris, hoj te na meren on, aňi tumen. <sup>4</sup> Pridena pes ke tu a starinena pes pal savori buči, so hin paš o Sentno Stanos. Ale űiko aver našti kerel tumenca e služba.

<sup>5</sup> A tumen kerena e služba paš o Sentno Than the paš o oltaris, hoj te na avel pale pro Izraeliti miri cholĭ. <sup>6</sup> Me mange kidňom avri le Izraelitendar le Leviten, tumare phralen, sar daros prekal tumende. On hine oddine mange, hoj te keren e služba paš o Sentno Stanos. <sup>7</sup> Ale tu tire čhavenca služinena sar rašaja andre savoreste: paš o oltaris the andro Neksentneder Than. Ode mušinen te kerel tumari služba. E rašajiko služba tumenge dav sar daros. Te ode avela vareko aver, mušinel te merel.”

### *Le rašajengero kotor le obetendar*

<sup>8</sup> Palis o RAJ phenda le Aronoske: “Ačhavav tut upral mire sentne dari. Savore sentne dari, so mange o Izraeliti anen, dav pro furt tuke the tire čhavage sar tumaro kotor. <sup>9</sup> Le neksentneder darendar – le chabeneskera obetatar, la obetatar vaš o binos the la obetatar vaš e vina – o kotor, so pes na zlabarela pro oltaris, ela tumaro. Savore neksentneder dari, so mange anena, ela tuke the tire čhavage. <sup>10</sup> Mušines len te chal pro sentno than; šaj chan oda ča o murša. Mi el tuke oda sentno!

<sup>11</sup> Savore sentne dari, so den o Izraeliti a so o rašaja hazden upre anglo RAJ, dava tuke, tire čhavage the čhajenge pro furt. Olestar šaj chal sako, ko hino žužo andre tiri famelija.

<sup>12</sup> Dav tuke the o kotor le ešebne (perše) ulipnastar, so mange dena o Izraeliti sako berš: savoro nekfeder le olejostar, moľatar the le zrnostar. <sup>13</sup> Tire ena ešebne ovocje savorestar andral lengeri phuv, so anena mange. Dojekh, ko hino žužo andre tiri famelija, šaj chal olestar.

<sup>14</sup> Ela tiro savoro, so hin andro Izrael sentňardo le RAJESKE. <sup>15</sup> Dojekh muršoro abo džviros, so ulol ešebno, so anen angle ma o Izraeliti, ela tiro. Vašoda mušines te cinel avri dojekhe muršores the dojekhe džviros le nažuže dobitkostar, so ulol ešebno. <sup>16</sup> Sar le čhavoreshke ela jekh čhon, mušinel te el avricindo vaš o pandž rupune love, avke sar pes važinel andro Sentno Stanos.

<sup>17</sup> Ale ma cin avri le ešebne džviros le dobitkostar, le bakrendar the le kozendar, oda hin sentno. Lengere rateha pokropin o oltaris a o žiros labar sar jagali obeta, so šukares voñinel

mange. <sup>18</sup> O mas le džvirendar ela tiro avke sar the o pašvaro the e čači (pravo) čang la hazdľa obetatar. <sup>19</sup> Dav tuke, tire čhavage the čhajenge pro furt savore sentne dari, so o Izraeliti anena mange. Kada hin zmluva, so pes na del te prephagel\* a hiňi pro furt maškar mande the tute the maškar tire potomki.”

<sup>20</sup> Mek o RAJ phenda le Aronoske: “Na chudeha ňisavi phuv sar đedictvos andro Izrael. Me som tiro đedictvos the tiro kotor maškar o Izraeliti.

### *Pal o đesiatki*

<sup>21</sup> Le Levitenge dav andro đedictvos savore đesiatki le Izraelitengere vaš lengeri služba, so keren andro Sentno Stanos. <sup>22</sup> Akanastar o Izraeliti te na aven ko Sentno Stanos, bo aleha kerena binos a mušinena te merel. <sup>23</sup> E služba paš o Sentno Stanos kerena ča o Leviti a on lidžana e vina, te kerena varesavo nalačhipen. Kada hin pro furt o prikazis pal o Leviti the lengere potomki. Len na ela ňisavi phuv sar đedictvos andro Izrael. <sup>24</sup> Bo dav lenge sar đedictvos o đesiatki le Izraelitendar, so anena mange sar sentne dari. Vašoda lenge phendom, hoj maškar o Izraeliti len na ela ňisavi phuv sar đedictvos.”

<sup>25</sup> O RAJ mek phenda le Mojžišoske: <sup>26</sup> “Phen le Levitenge kada: ‘Sar le Izraelitendar prilena o đesiatki, so tumenge dav sar đedictvos, the tumen mange dena olestar o đesiatki sar daros. <sup>27</sup> Kala tumare đesiatki pes tumenge rachinela, sar te diňanas o zrnos andral o humnos a e šťava

---

\* **18:19** E Hebrejiko čhib: e zmluva phandli le loneha

andral o lisos. <sup>28</sup> Avke savore d'esiatkendar, so prilena le Izraelitendar, the tumen anena mange o d'esiutki. Kala d'esiutki mušinen te del le rašaske Aronoske. <sup>29</sup> Le darendar, so tumenge dena, mušinen te kidel avri oda nekfeder prekal ma sar o sentne dari.'

<sup>30</sup> Mek phen le Levitenge: 'Sar olestar dena o nekfeder kotor, rachinela pes tumenge, sar te oda ulahas o ulipen andral tumaro humnos the e štava andral tumaro lisos. <sup>31</sup> Šaj chan oda la famelijaha, kaj kamen, bo oda hin tumaro počiniben vaš tumari služba paš o Sentno Stanos. <sup>32</sup> Te anena mange o nekfeder kotor, na melarena tumen le binoha aňi na melarena o sentne dari le Izraelitengere a na merena.' "

## 19

### *O paňi pro obžuzaripen*

<sup>1</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: <sup>2</sup> "Kada hin o zakonos, so prikazinda o RAJ: Phen le Izraelitenge, hoj tuke te anen lola gurumňa, savi hiňi bijal e chiba a sava mek šoha na sas pre meň o jarmo. <sup>3</sup> Palis ola gurumňa dena le rašaske Eleazaroske, ligenela pes la avri pal o taboris a angle leste la murdarena. <sup>4</sup> Palis o Eleazar peske močinela o angušť andre lakero rat a kropinela eftavar visardo ko Sentno Stanos. <sup>5</sup> La gurumňa palis angle leste zlabarena. Zlabarena lakeri cipa, o mas, o rat the savoro andral lakero per. <sup>6</sup> Palis lela o cedroskero kašť, o izopos the e loli vlna a čhivela oda pre gurumňi, sar labol. <sup>7</sup> O rašaj šaj džal andro taboris ča akor, sar peske rajbinela o gada a

calo pes thovela (omorela). No the avke dži rači ela nažužo. <sup>8</sup> The oda dženo, ko la gurumña zlabarđa, peske mušinel te rajbinel o gada a te thovel pes andro pañi, ale the avke dži rači ela nažužo.

<sup>9</sup> Palis varesavo murš, so hino žužo, skidela o prachos la gurumňakero, so zlabila pre jag, a thovela les pal o taboris pro žužo than. Ode ela odthodo prekal o Izraeliti, hoj lestar te keren o pañi pro obžužaripen, bo e gurumñi hiñi obeta vaš o binos. <sup>10</sup> The oda, ko skidña o prachos, mušinel peske te rajbinel o gada a calo pes te thovel andro pañi, ale dži rači ela nažužo. Kada ela zakonos pro furt prekal o Izraeliti the cudzinci, save dživen maškar tumende.

<sup>11</sup> Ko pes chudela le mule manušestar, ela nažužo ehta dživesa. <sup>12</sup> Oda dženo pes mušinel ole pañeha te obžužarel le binostar pro trito the eftato džives a palis ela žužo. Ale te pes pro trito the eftato džives na obžužarela, na ela žužo. <sup>13</sup> Sako, ko pes chudel le mule manušestar a na obžužardahas pes le binostar, melarela le RAJESKERO Sentno Stanos. Ela avritradlo le Izraelitendar, bo na sas pokropimen le pañeha pro obžužaripen. Ela nažužo a o nažužipen ačhela pre leste.

<sup>14</sup> Kada hin o zakonos, te vareko merela andre varesavo stanos: Dojekh dženo, ko hino andro stanos a ko džala andre, ela nažužo ehta dživesa. <sup>15</sup> The dojekh nadoba andro stanos, so na sas zaučhardi, ela nažuži.

<sup>16</sup> Te pes vareko pre maľa chudela le manušestar, so sas murdardo la šablaha, vaj

varekastar, ko muľa varesar avres, abo te pes chudela le mule manušeskere kokalendar, vaj le hrobostar, ela efa dživesa nažužo.

<sup>17</sup> Prekal oda nažužo dženo lena andre nadoba sikra le prachostar la zlabardá gurunňatar, so hino pro obžužaripen le binostar, a čivena upre o švižo paňi. <sup>18</sup> Palis vareko, ko hino žužo, lela o izopos, močinela les andre oda paňi a pokropinela o stanos, savore nadobi andre the savore manušen, save sas ode, sar muľa. Mušinel te pokropinel the dojekhes, ko pes chudľa varekastar, ko sas murdardo la šablaha, vaj varekastar, ko muľa varesar avres, abo pes chudľa le hrobostar abo le muleskere kokalendar. <sup>19</sup> Pro trito the eftato džives oda žužo dženo pokropinela le nažuže dženes a pro eftato džives les obžužarela le binostar. Palis peske oda dženo rajbinela o gada, thovela pes andro paňi a rači imar ela žužo. <sup>20</sup> Te pes vareko meľarela, ale pes na obžužarela, mi el avritradlo le Izraelitendar, bo meľarda le RAJESKERO Sentno Stanos. Ela nažužo, bo na sas pokropimen le paňeha pro obžužaripen. <sup>21</sup> Kada ela zakonos pro furt.

The oda, ko kropinela ole paňeha, rajbinela peske o gada, bo ko pes chudela ole paňestar pro obžužaripen, ela nažužo dži rači. <sup>22</sup> Savoro, sostar pes chudela o nažužo dženo, ela nažužo. Te pes lestar chudela aver dženo, ela the ov nažužo dži rači.”

## 20

*O paňi andral e skala paš e Meriba*



<sup>1</sup> Ešebno (peršo) čhon avle savore Izraeliti pre pušta Sin a kerde peske taboris andro Kadeš. E Mirijam ode muľa a sas parundi.

<sup>2</sup> Le manušen ode na sas paňi te pijel, vašoda pes zgele pro Mojžiš the pro Aron. <sup>3</sup> Chudle pes te vesekedinel le Mojžišoha a dovakerenas leske: “Feder ulahas, te muľamas the amen avke, sar mule amare phrala anglo RAJ. <sup>4</sup> Soske ilan le RAJESKERE manušen pre kadi pušta? Mušinas jekhetane le dobitkoha te merel? <sup>5</sup> Soske amen ilan avri andral o Egipt a andan pre kada than? Kade pes na del te sadzinel aňi o zrnos aňi o figi aňi e viňica aňi o granatoskere phaba! Mek aňi o paňi ade nane te pijel!”

<sup>6</sup> O Mojžiš the o Aron gele het le manušendar paš o vudar andro Sentno Stanos a bandile le mujenca dži tele. Ode lenge pes sikada le RAJESKERI slava. <sup>7</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>8</sup> “Le e paca a tire phraleha le Aronoha zvičin savore manušen. Prevakeren ke skala angle lende a avela andral late avri o paňi. Avke lenge aneħa avri paňi andral e skala, hoj te pijen o manuša the o dobitkos.”

<sup>9</sup> O Mojžiš ila e paca, so sas andro Sentno Stanos, avke sar leske prikazinda o RAJ. <sup>10</sup> Akor o Mojžiš le Aronoha zvičinde le manušen angle skala a phende lenge: “Šunen, tumen vzburencale! Mušinas tumen te del andral kadi skala paňi?” <sup>11</sup> O Mojžiš hazdňa e paca andro vast a duvar demada pre skala. Avľa avri andral late igen but paňi a savore manuša the dobitkos pile olestar.

<sup>12</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: “Vašoda, hoj tumen na sas dos pačaben, hoj te den man pačiv sar Sentnes angle savore Izraeliti, na dolidžana le Izraeliten andre phuv, so lenge dav.”

<sup>13</sup> Kada pes ačila paš o pañi Meriba, kaj o Izraeliti reptinenas pro RAJ a kaj lenge sikađa peskero sentñipen.

### *O Izrael našti predžal o Edom*

<sup>14</sup> O Mojžiš bičhađa andral o Kadeš muršen ko Edomiko kralis. Phende leske:

“Kada tuke phenel tiro phral Izrael: Tumen džanen pal savore pharipena, so pes amenge ačhile. <sup>15</sup> Amare dada gele andro Egipt a bešenas ode but berša. O Egiptana amen the amare daden igen trapinenas, <sup>16</sup> vašoda amen vičinahas ko RAJ, hoj amenge te pomožinel. Šunđa avri amaro roviben a bičhađa amenge aňjelos, savo amen ila avri andral o Egipt.

Akana sam paš o Kadeš, so hin o foros pre hrañica paš tiri phuv. <sup>17</sup> Mangas tut, domuk amenge te predžal prekal tiri phuv. Na džaha pre tumare mali aňi pro viñici a na pijaha o pañi andral tumare chañiga. Džaha le kraliskere dromeħa a na visaraha pes ole dromestar aňi pre jekh sera, aňi pre aver, medik na predžaha tiri phuv.”

<sup>18</sup> Ale o Edomiko kralis odphenda:

“Našti predžas prekal miri phuv! Te predžaha, džava pre tu pro mariben.”

<sup>19</sup> O Izraeliti leske odphende:

“Ačhaha pre amaro drom a te amen abo amaro dobitkos pijaha tire pañestar, počinaha tuke vaš oda. Na kamas nič aver, ča te predžal prekal tiri phuv.”

<sup>20</sup> Ale o Edomiko kralis pale odphenda:

“Našti predžas!”

Palis geľa pro Izraeliti pro mariben bara armadaha. <sup>21</sup> Sar o Edomiko kralis na domukľa le Izraelitenge, hoj te predžan prekal leskeri phuv, mukle pes avre dromeħa.

### *Le Aronoskero meriben*

<sup>22</sup> O Izraeliko narodos odgeľa andral o Kadeš a avle ko verchos Hor. <sup>23</sup> Pre oda verchos paš e hrañica Edom, o RAJ phenda le Mojžišoske the le Aronoske: <sup>24</sup> “O Aron kade merela; na džala andre odi phuv, so diňom le Izraelitenge, bo sodujđzene tumen vzburiňdan pre mande paš o pañi Meriba. <sup>25</sup> Akana lidža le Aron the leskere čhas Eleazar pro verchos Hor. <sup>26</sup> Ode čhiv tele pal o Aron o ruchos a uri les pre leskero čhavo Eleazar, bo ode o Aron merela.”

<sup>27</sup> O Mojžiš kerďa avke, sar leske prikazinda o RAJ a džanas upre pro verchos Hor angle savore Izraeliti. <sup>28</sup> Akor iľa o Mojžiš pal o Aron o ruchos a urďa les pre leskero čhavo Eleazar. Ode, pro agor le verchoske Hor, o Aron muľa. Palis o Mojžiš the o Eleazar avenas tele pal o verchos. <sup>29</sup> Sar pes o Izraeliko narodos došunďa, hoj o Aron muľa, chudle savore pal leste te rovel a rovenas tranda (30) dživesa.

## 21

### *O Arad hin zničimen*

<sup>1</sup> Sar pes o Kanaaňiko kralis andral o Arad, savo bešelas andro Negev, došunda, hoj o Izraeliti aven le dromeħa andro Atarim, geħa anglal lende, marelas pes lenca a varesaven the zaiħa. <sup>2</sup> Akor o Izraeliti dine lav le RAJES: “Te amenge deħa andro vasta kale nipen, palis calkom zničinaha lengere fori.” <sup>3</sup> O RAJ len šunda a diħa lenge andro vasta le Kanaaňčanen. Avke o Izraeliti calkom zničinde len the lengere fori a dine ole thaneske nav Chorma.

### *O bronzuno sap*

<sup>4</sup> Le verchostar Hor džanas le dromeħa ko Lolo Moros pro juhos, hoj te obdžan e phuv le Edomčanengeri. Ale o manuša pal o drom našade o avrilikeriben <sup>5</sup> a reptinas pro Del the pro Mojžiš: “Soske amen iħan avri andral o Egipt? Hoj te meras pre pušta? Se nane ade aňi maro, aňi paňi! A imar amenge nane mištes kale džungale chabenestar!”

<sup>6</sup> Akor o RAJ biħadaħa pro manuša jedovate saven. On len danderenas a but le Izraelitendar mule. <sup>7</sup> O manuša avenas ko Mojžiš a phenenas leske: “Kerđam binos, sar reptinahas pro RAJ the pre tu. Mang tut vaš amenge ko RAJ, hoj amendar te odlel kale saven!” Avke pes o Mojžiš chudħa te mangel vaš o manuša.

<sup>8</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: “Ker bronzune sapes a prichude les upre pro kaštuno drukos. Te vareko le manušendar, ko sas danderdo le sapendar, dikhela pre leste, aħhela te dživel.”

<sup>9</sup> Avke o Mojžiš kerda bronzune sapes a prichudla les upre pro drukos. Te oda, ko sas danderdo le sappendar, dikhelas pre oda sap, ačhelas te dživel.

*Le Izraelitengero drom andro Moab*

<sup>10</sup> O Izraeliti džanas dureder a kerde peske taboris pašal o Obot. <sup>11</sup> Palis odgele andral o Obot a kerde peske taboris paš o Ije-Abarim pre pušta, so hiñi pro vichodos le Moabostar. <sup>12</sup> Odarik odgele a kerde peske taboris andre dolina Zered. <sup>13</sup> Palis džanas dureder a kerde peske taboris pro severos le pañestar Arnon pre pušta, so hin pre hrañica le Amorejenca. O Arnon hin e hrañica maškar o Moabčana the o Amoreja. <sup>14</sup> Vašoda pes andre le RAJESKERE Maribnaskere Zvitki pisinel:

“O Vaheb pre phuv Sufa, o dolini paš o Arnon, <sup>15</sup> o dolinakero brehos, so liđžal ko gavoro Ar a oprinel pes paš e hrañica le Moaboha.”

<sup>16</sup> Odarik džanas paš e chañig Beer, kaj o RAJ phenda le Mojžišoske: “Zvičin jekhetane le manušen a me len dava pañi.”

<sup>17</sup> Akor o Izraeliti gilavenas kadi gili:

“Tu chañigije, de pañi!

Gilaven pal late gili,

<sup>18</sup> pal e chañig, so kopalinde avri o vodci!

Kopalinde la avri o kraľa

le žezloha the peskere pacenca.”

Pal e pušta gele andro Mattana. <sup>19</sup> Andral e Mattana gele andro Nahaliel, andral o Nahaliel andro Bamot. <sup>20</sup> Andral o Bamot gele andre

dolina andro Moab, paš o verchos Pisga, khatar dičhol e pušta Ješimon.

### *Domaren o Sichon*

<sup>21</sup> Palis o Izraeliti bičhade muršen ko Amorejiko kralis Sichon, hoj leske te phenen:

<sup>22</sup> “Domuk amenge te predžal prekal tiri phuv. Na džaha pre tire maľi, aňi andro viňici, aňi na pijaha o paňi andral tire chaňiga. Džaha le kraliskere dromeħa, medik na predžaha tiri phuv.”

<sup>23</sup> Ale o Sichon na domukla le Izraelitenge te predžal prekal leskeri phuv, ale zvičinda peskera armada a geľa pre lende pro mariben. Doavľa paš o foros Jahac a marelas pes lenca. <sup>24</sup> Ale o Izraeliti gele pre lende le šablenco a zaile lengeri phuv le paňestar Arnon dži paš o paňi Jabbok, ale ča dži paš o Ammončana, bo on zorales stražinenas peskeri hraňica. <sup>25</sup> Avke o Izraeliti zaile savore ola fori a bešenas andre savore Amorejengere fori, andro Češbon the gavora. <sup>26</sup> Andro Češbon bešelaso kralis Sichon. Ov pes angloda marelas le Moabike kraliha a zaľa cali leskeri phuv dži paš o paňi Arnon. <sup>27</sup> Vašoda o basňika phenen:

“Aven andro Češbon!

Mi el ačhado zorales o foros le Sichonoskero.

<sup>28</sup> Leskeri armada geľa odarik avri sar e jag; čhiđa tele o Ar andro Moab a zlabarda o brehi pašal o Arnon.

<sup>29</sup> Vigos tuke, Moab!

Tumen, so bararen le Kemoš, san zňičimen.

Tire čhave denašen het a tire čhaja hine zaile,

o Sichon le Amorejengero kralis len zaila.

<sup>30</sup> Ale amen len zničindam  
le Chešbonostar dži paš o Dibon.  
Murdardam len avri dži paš o Nofach;  
sa zničindam dži paš e Medeba.”

### *Domaren o Og*

<sup>31</sup> Sar imar o Izraeliti bešenas andre phuv le Amorejengeri, <sup>32</sup> o Mojžiš bičhada le muršen, hoj te predikhen o foros Jazer. Palis o Izraeliti zaile leskere gava a tradle avri odarik le Amorejen, save ode bešenas. <sup>33</sup> On odarik pes visarde a džanas upre le dromeha ko Bašan. Ale o kralis Og cała peskera armadaha geła pro Izraeliti pro mariben paš o Edrej.

<sup>34</sup> Ale o RAJ phenda le Mojžišoske: “Ma dara tut lestar, bo dav tuke andro vasta les, leskere manušen the leskeri phuv. Ker leha avke, sar kerdal le Amorejike kraliha, le Sichonoha, savo kralinelas andro Chešbon.”

<sup>35</sup> Avke o Izraeliti murdarde le Og, leskere čhaven the cała armada. Ńiko pes na zachraňinda. Palis zaile leskeri phuv.

## 22

### *O Balak vičinel le Bileam*

<sup>1</sup> O Izraeliti džanas dureder a kerde peske taboris pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

<sup>2</sup> Sar o Balak, le Cipporoskero čhavo, dikhla, so o Izraeliti kerde le Amorejenca, <sup>3</sup> ov the savore

leskere manuša pes lendar daranas, bo sas igen but.

<sup>4</sup> O Moabčana phende le Midijaņike vodcenge: “Kala Izraeliti akana zničinena savoro pašal amende avke sar o bikos e čar pre maľa.”

Andre oda časos sas o Moabiko kralis o Balak, le Cipporoskero čhavo. <sup>5</sup> Ov bičhađa le muršen ko Bileam, ke le Beoriskero čhavo, andro Petor paš o paņi Euftrat, khatar sas the o Balak. Diņa leske te džanel:

“Andral o Egipt avle avri o manuša, zaučharde e phuv a bešen nadur pašal miri phuv. <sup>6</sup> Vašoda av a prekoš len, bo on hine zo-raleder sar me. Šaj el, hoj len palis domarava a tradava len avri andral miri phuv. Džanav, hoj oda, kas požehņineha, ela požehņimen, a kas prekošeha, ela prekošlo.”

<sup>7</sup> Avke o Moabike the Midijaņike vodci pes mukle pro drom a ile peha o love vaš o prekošiben. Sar doavle ko Bileam, phende leske, so kamel o Balak.

<sup>8</sup> Ov lenge phenđa: “Adadžives presoven ade a tajsja tumenge odphenava, so mange phenela o RAJ.” Avke o Moabike vodci ačhile ko Bileam.

<sup>9</sup> O Del avľa rači ko Bileam a phučľa lestar: “Ko hin kala murša andre tiro kher?”

<sup>10</sup> O Bileam odphenđa: “O Moabiko kralis Balak bičhađa ke ma kale muršen, hoj mange te phenen: <sup>11</sup> ‘Andral o Egipt avle avri o manuša a zaučharde miri phuv. Akana av, prekoš len! Talam len domarava a tradava len het.’ ”



<sup>12</sup> Ale o Del phendā le Bileamoske: “Ma dža lenca a ma prekoš kale manušen, bo hine požehñimen.”

<sup>13</sup> Sar tosara o Bileam uštīla, phendā ole muršenge: “Džan korkore pale andre peskeri phuv, bo mange o RAJ na domukla te džal tumenca.”

<sup>14</sup> Avke o Moabike vodci avle pale ko Balak a phende leske: “O Bileam na kamel te avel amenca.”

<sup>15</sup> O Balak pale bičhađa buter vodcen, so sas bareder sar ešebnovar (peršovar). <sup>16</sup> On avle ko Bileam a phende:

“Kavke vakerel o Balak: ‘Mangav tut, ma zliker tut, ale av ke ma! <sup>17</sup> Počinava tuke igen mištes a kerava savoro, so mange pheneha. Av a prekoš kale manušen!’ ”

<sup>18</sup> Ale o Bileam odphendā le Balakoskere sluhenge: “Te man o Balak diñahas ajci rup vaj somnakaj, keci ča rešlīlahas andre leskero palacis, the avke našti nič kerav, añi baro añi cikno. Mušinav te šunel le RAJES, mire Devles, andre savoreste! <sup>19</sup> Ačhen ade prekal e rat, hoj man te dodžanav, so mange mek o RAJ phenela.”

<sup>20</sup> Rači o Del avla ko Bileam a phendā leske: “Te tut kala murša avle te vičinel, ušti a dža lenca. Ale ker ča oda, so tuke phenava.”

### *O somaris prevakerel*

<sup>21</sup> Avke o Bileam tosara uštīla, pririchtindā le somaris a geła ole Moabike vodcenca. <sup>22</sup> Ale vašoda, hoj o Bileam geła lenca, o Del pre leste sas igen cholāmen a le RAJESKERO añjelos pes leske ačhađa andro drom, hoj les te na mukel

dureder te džal. O Bileam džalas le somariha a džanas leha the duj sluhi.

<sup>23</sup> Sar o somaris dikhľa le RAJESKERE aňjelos te ačhel pro drom la šablaha andro vast, geľa pal o drom tele pre maľa. Ale o Bileam le somaris marelas, hoj te avel pale pro drom.

<sup>24</sup> Le RAJESKERO aňjelos ačhelas pro chodňikos maškar o viňici, kaj sas o muros pal jekh sera the pal aver. <sup>25</sup> Sar o somaris pale dikhľa le aňjelos, geľa dži paš o muros a le Bileamoske prikikidľa o pindro. Vašoda o Bileam pale marďa le somaris.

<sup>26</sup> Palis le RAJESKERO aňjelos pale geľa angle lende a zaačhľa pro uzko than, hoj pes te na del te predžal aňi pal jekh sera. <sup>27</sup> Sar o somaris dikhľa le aňjelos, pašľiľa tele. O Bileam igen cholisalľiľa a chudľa te marel le somaris la pacaha. <sup>28</sup> Androda o RAJ phundraďa le somariske o muj a o somaris prevakerďa ko Bileam: “So tut kerďom, hoj man imar tritovar mares?”

<sup>29</sup> O Bileam leske odphendľa: “Kerďal mandar dilines! Te ulahas paš mande e šablľa, takoj tut murďardomas!”

<sup>30</sup> O somaris leske odphendľa: “Či na som me tiro somaris, pre savo furt phires, mek dži akana? Kerďom tuke varekana kada?”

“Na,” odphendľa leske.

<sup>31</sup> Akor o RAJ phundraďa le Bileamoske o jakha a dikhľa le RAJESKERE aňjelos te ačhel pro drom la šablaha andro vast a o Bileam angle leste bandľiľa le mujeha dži ke phuv.

<sup>32</sup> Le RAJESKERO aňjelos leske phenda: “Soske trival mardal tire somaris? Me avlom vašoda, hoj tut te zaačhavav pre kada drom, bo džas andro nalačhipen. <sup>33</sup> Ale o somaris man dikhla a trival pes mandar visarda. Te pes mandar na visardahas, murdardomas tut a les muklomas te dživel.”

<sup>34</sup> O Bileam odphenda le aňjeloske: “Kerdom binos, bo na džanavas, hoj pes mange ačhavehas andro drom. No, te na kames, hoj te džav dureder, visarava man pale.”

<sup>35</sup> Ale o aňjelos leske odphenda: “Dža kale muršenca, ale vakereha ča oda, so tuke phenava.” Avke o Bileam geľa le Balakoskere vodcenca.

<sup>36</sup> Sar o Balak šunđa, hoj o Bileam avel, geľa angle leste andro Moabiko foros Ar, paš o paňi Arnon, pre hraňica le Moaboskeri. <sup>37</sup> O Balak vakerelas le Bileamoske: “Soske na avľal takoj, sar pal tu bičhadom ešebnovar? Či tuke na počindomas?”

<sup>38</sup> “Dikh, akana avlom ke tu,” odphenda o Bileam. “Našti phenav oda, so kamav. Me ča šaj phenav oda, so mange dela andro muj o Del.”

<sup>39</sup> Palis o Bileam džalal le Balakoha a doavle andro foros Kirjat-Chucot. <sup>40</sup> Ode o Balak obetinda gurumnen the bakren a olestar bičhada le Bileamoske the leskere sluhenge. <sup>41</sup> Tosara o Balak iľa peha le Bileam upre pro Bamot-Baal. Odarik dičholas o agor le Izraeloskere taboriskero.

## 23

### *O Bileam ešebnovar prorokinel le Izraelitenge*

<sup>1</sup> O Bileam phenda le Balakoske: “Ačhav mange kade efa oltara a pririchtin mange efa terne biken the efa bakren.” <sup>2</sup> O Balak kerda avke, sar kamelas o Bileam. Palis o Balak the o Bileam obetinas jekh bikos the bakres pre dojekh oltaris.

<sup>3</sup> Akor o Bileam phenda le Balakoske: “Ač paš tiri labardi obeta a me džava het. Šaj el, hoj pes manca o RAJ arakhela a oda, so mange sikavela, phenava tuke.” Palis o Bileam odarik geľa upre pro brehos.

<sup>4</sup> O Del pes arakhľa le Bileamoha a o Bileam phenda: “Pririchtindom efa oltara a pre dojekh lendar obetindom bikos the bakres.”

<sup>5</sup> Palis o RAJ diňa le Bileamoske o lava andro muj a phenda: “Dža pale ko Balak kale lavenca.”

<sup>6</sup> Sar ke leste avľa o Bileam, ov ačhelas paš peskeri labardi obeta jekhetane savore Moabike vodcenca.

<sup>7</sup> Akor o Bileam prorokinda:  
 “Andral o Aram man anda o Balak,  
 le verchendar pal o vichodos o Moabiko  
 kralis:

‘Av a prekoš le Jakob,  
 av a odsudzin le Izraeliten!’

<sup>8</sup> Sar šaj prekošav oles, kas o RAJ na prekošel?  
 Sar šaj odsudzinav olen, kas o RAJ na  
 odsudzinel?

<sup>9</sup> Pal o uče skali dikhav les,  
 pal o brehi pre leste dikhav.  
 Dikhav le manušen, save dživen avrether,

on pes na rachinen maškar aver narodi.

<sup>10</sup> Le Jakoboskere potomki hine ajci but sar e poši

o Izrael pes na del te zgenel.

Te mułomas avke, sar meren o čačipnaskere!

Te dopełomas avke sar on!”

<sup>11</sup> Paloda o Balak phenda le Bileamoske: “So mange kerđal? Andom tut, hoj mire ñeprijatelen te prekošes, a tu lenge ča žehñines!”

<sup>12</sup> Ov leske odphenda: “Či našti vakerav oda, so mange phenel o RAJ?”

*O Bileam dujtovar prorokinel*

<sup>13</sup> O Balak leske phenda: “Av manca pre aver than, khatar dičhola o agor le Izraeloskere taboriskero. Kadarik dikhes ča vajkeci lendar, na savoren. Odarik mange len prekošeha.”

<sup>14</sup> Akor les odarik odligenda pro than Cofim\* pro verchos Pisga. Ode pale ačhađa efta oltara a pre dojekh obetinelas bikos the bakres.

<sup>15</sup> O Bileam phenda le Balakoske: “Ačh kade paš tiri labardī obeta a me džava, hoj man te arakhav le RAJEHA.”

<sup>16</sup> O RAJ leske diňa o lava andro muj a phenda: “Dža pale ko Balak kale lavenca.”

<sup>17</sup> Sar o Bileam džalas ko Balak, arakhľa les te ačhel paš peskeri labardī obeta jekhetane le Moabike vodcenca. O Balak lestar phučľa: “So vakerelas o RAJ?”

<sup>18</sup> Akor o Bileam phenda: “Ušti, Balak, a šun!”

---

\* **23:14** Abo: o than le stražñikengero

Merkin tuke, čhavo le Cipporoskero.

19 O Del nane manuš, hoj te klaminel.

Ov nane čhavo le manušeskero, hoj te  
čerinel peskere lava.

Či na kerel oda, so phenel?

Či del lav a na dolikerel?

20 Sas mange prikazimen, hoj te žehñinav.

Ov požehñinda a me oda našti čerinav!

21 Na dičhol andro Jakob ñisavo trapišagos,

añi na dikhav o pharipen andro Izrael.

O RAJ, leskero Del, hino leha.

Ov vriskinel radišagoha peskere Kraliske.

22 O Del les iľa avri andral o Egipt;

marel pes vaš leste zorales sar dzivo bikos.

23 Nane pro Jakob prekošiben,

ñisavo vražišagos pro Izrael.

Akana pes phenel le Jakoboske the le Izraeloske:

‘Dikh, so o Del kerđa!’

24 Kada narodos uštel upre sar o zoralo levos!

Na pašlola peske, medik na chala oda, so  
chudela,

medik na pijela o rat olendar, saven mur-  
darda.”

25 Pre oda o Balak phenda le Bileamoske: “Te  
les našti prekošes, ta akor les ma žehñin!”

26 O Bileam odphenda le Balakoske: “Na  
phendom tuke, hoj mušinav te kerel savoro, so  
mange phenel o RAJ?”

### *O Bileam tritovar prorokinel*

27 Palis o Balak le Bileamoske phenda: “Av, lav  
tut pre aver than. Šaj el, hoj o Del les odarik

kamela te prekošel.” <sup>28</sup> Avke o Balak ligenda le Bileam pro verchos Peor, khatar dičhol pre pušta.

<sup>29</sup> Palis o Bileam phenda le Balakoske: “Ačhav ade efa oltara a pririchtin mange efa biken the efa bakren.” <sup>30</sup> O Balak kerdá avke, sar kamelas o Bileam a pre dojekh oltaris obetinelas jekhe bikos the jekhe bakres.

## 24

<sup>1</sup> O Bileam dikhla, hoj o RAJ kamel te žehñinel le Izrael. Vašoda na kerdá avke sar angloda a imar na vražinda, ale visarda pes le mujeha ke pušta. <sup>2</sup> Sar dikhla le Izraeliten andro taboris rozačhaden pal peskere kmeñi, avla pre leste le Devleskero duchos <sup>3</sup> a phenda kada prorocstvo:

“O prorocstvo le Bileamoskero, le časkero le Beoriskero:

Kada vakerel oda, kaskere jakha hine phundrade;

<sup>4</sup> o prorocstvo oleskero, ko šunel le Devleskere lava.

Bandilom anglal leste  
a dikhlom o videñje le Nekzoraleder Devlestar.

<sup>5</sup> Save šukar hine tire stani, ó Jakob,  
save lače hine o thana, kaj bešes, ó Izrael.

<sup>6</sup> Hine sar o palmi andro dolini,  
sar o zahradi paš o paña,  
sar o aloe, so sadzinda o RAJ,  
sar o cedri paš o paña.

7 O paňa čuľana avri andral tire vedri,  
pre oda, so sadzines, ela pherdo paňi.

Tire kralis ela bareder pačiv sar le Agag  
a tiro krališagos ela baro.

8 O Del, savo tut iľa avri andral o Egipt,  
marel pes vaš tuke zorales sar o bikos.  
Tu zničineha peskere nepřijatelen,  
phagereha lengere kókala  
a livineha len le šipenca.

9 O Izrael odpočovinel sar o levos;  
sar sovel, ňiko les na uštavela.

Oda, ko žehňinela kale narodoske, ela  
požehňimen!  
Ko les prekošela, ela prekošlo!”

10 Sar šundā kala lava o Balak, cholisalīľa pro  
Bileam a demađa pes choľatar andro vast. Palis  
phendā le Bileamoske: “Vičindom tut te prekošel  
mire nepřijatelen a tu len imar trival žehňines!

11 Dža adarik het! Phendom, hoj tut mištes  
počinava, ale tiro RAJ oda na domukľa.” 12 O  
Bileam leske odphendā: “Se na phendom tire  
muršenge, saven ke ma bičhaďal: 13 ‘Choc man  
te o Balak diňahas ajci rup vaj somnakaj, keci  
ča rešlilahas andre leskero palacis, mušinav te  
šunel le RAJESKERO lav, korkoro pestar našti  
nič kerav! Ča oda, so phenela o RAJ, vaker-  
ava.’ 14 Akana džav pale ke mire manuša. Ale  
av a phenava tuke, so o Izraeliti kerena tire  
manušenca andre ola dživesa, so avena.”



*O Bileam šartovar prorokinel*

15 Palis o Bileam phenda:

“O prorocstvo le Bileamoskero, le čhaskero le Beoriskero:

Kada vakerel oda, kaskere jakha hine phundrade,

16 o prorocstvo oleskero, ko šunel le Devleskere lava  
a prilel o prindžaripen le Nekbareder Devlestar.

Bandilom anglal leste

a dikhłom o videňje le Nekzoraleder Devlestar.

17 Oda, so dikhav andro videňje,  
mek pes na ačhila.

Jekh džives o kralis andral o Jakob pes sikavela sar e čerčeň,

uštela upre o žezlos andral o Izrael.

Ov zničinel le Moabike vodcen

a domarela savore Šetoskere potomken.

18 Ov domarela o Edom,  
o Seir ela lengero barvalipen

a o Izrael barola a zoralola.

19 Andral o Jakob avela o kralis

a zničinel olen, save ačhile andro foros.”

20 Sar o Bileam andro videňje dikhla le Amaleken, phenda kala lava:

“O Amalek sas o nekzoraleder narodos,  
ale ela zničimen pro furt.”

21 Sar dikhla le Keniten, phenda kala lava:

“O than, kaj dživen, hino zoralo,

ačhađan tumenge o hñizdos pre skala.

<sup>22</sup> No the avke, Kenitale, avena zñičimen, sar tumen o Aššur zalela a odlidžala.”

<sup>23</sup> O Bileam pale phenda:

“Ko ačhela te dživel, sar kada o Del kerela?

<sup>24</sup> O lodi avena pašal o Kittimoskere brehi; on zalena o Aššur the o Eber, ale the on ena zñičimen.”

<sup>25</sup> Palis o Bileam uštila a visarda pes pale khere. The o Balak geľa peskere dromeħa.

## 25

### *O Moab scirdel le Izraeliten pro binos*

<sup>1</sup> Sar imar o Izraeliti bešenas andro Šittim, varesave murša pašlonas le Moabike džuvlenca.

<sup>2</sup> On vičinenas le Izraeliten pre peskere obetne hoscini, savenca denas pačiv peskere devlen. O Izraeliti chanas ole chabenestar a lašarenas lengere devlen <sup>3</sup> the le devles Baal-Peor. Vašoda o RAJ igen cholisalila pro Izraeliti.

<sup>4</sup> Avke o RAJ phenda le Mojžišoske: “Le kale manušengere vodcen, angle ma len murdar a thov len te ačhel pro kham, hoj miri choli te oddžal le Izraelostar.”

<sup>5</sup> Avke o Mojžiš prikazinda le Izraelike sudcenge: “Sako tumendar mi murdarel dojekhe muršes andral peskero kmeňos, savo lašarelas le Baal-Peor.”

<sup>6</sup> Ipen akor, sar paš o vudar le Sentne Stanoskero rovenas savore Izraeliti the o Mojžiš, avľa varesavo Izraelitas la Midijaňika džuvľaha andre peskero stanos angle lengere jakħa. <sup>7</sup> Sar

oda dikhlá o Pinchas, le Eleazaroskero čhavo, saveske sas papus o Aron, uštíla lendar a íla andro vast e kopija. <sup>8</sup> Geła andro stanos ole Izraelitaskero, savo andá ola džuvla, a sodujen jekhetane predemađa la kopijaha, sar pašlonas. Avke sas zaačhado o nasvalíben maškar o Izraeliti, <sup>9</sup> ale 24 000 manuša mule pre kada zoralo nasvalíben.

<sup>10</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>11</sup> “Vašoda, so kerđa o Pinchas, me imar na som buter cholamen pro Izraeliti. Ov na kamelas, hoj o manuša te lašaren avre devles, ča man, a vašoda len na zničindom andre miri cholí. <sup>12</sup> Phen le Pinchasoske, hoj leha phandava smiromoskeri zmluva, so likerela pro furt. <sup>13</sup> Ov the leskere potomki ena pro furt andre rašajiko služba, bo igen labolas pal o Del a oleha, so kerđa, obžuzarda le Izraeliten, hoj lenge te odmukav.”

<sup>14</sup> O Izraelitas, saves murdarda jekhetane la Midijaňika džuvlaha, sas o Zimri, le Saluoskero čhavo, savo sas fajtakero vodcas andro kmeňos Šimeon. <sup>15</sup> E džuvli, savi sas murdardi, sas e Kozbi. Oj sas čhaj le Curoskeri, savo sas vodcas andre jekh Midijaňiko fajta.

<sup>16</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>17</sup> “Džan pro Midijana a murdaren len, <sup>18</sup> vaš oda nalačhipen, so tumenge kerde, sar tumen scirdle pro binos, hoj te lašaren le Baal-Peor a the vaš e Kozbi, savi sas murdardi akor, sar avla o nasvalíben paš o Peor.”

<sup>19</sup> No, paloda pes ačhíla oda:

## 26

### *O Izraeliti dujtovar zgende*

<sup>1</sup> Paloda o RAJ phendā le Mojžišoske the le rašaske Eleazaroske, saveske sas dad o Aron:  
<sup>2</sup> “Zgen savore Izraelike muršen pal lengere fajti. Pisin andre savoren phureder sar biš (20) berš, save pes džanen te marel.” <sup>3</sup> Avke pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho o Mojžiš the o Eleazar phende le Izraelike vodcenge: <sup>4</sup> “Zgenen savore Izraelike muršen phurederen sar biš berš, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.”

Kala hine ola Izraeliti, save avle avri andral o Egipt:

<sup>5</sup> Le Rubenoskere, savo sas ešebno (peršo) čhavo le Izraeloskero, sas kala potomki:  
le Chanochostar, e Chanochoskeri fajta;  
le Palluostar, e Palluoskeri fajta;

<sup>6</sup> le Checronostar, e Checronoskeri fajta;  
le Karmistar, e Karmiskeri fajta.

<sup>7</sup> Savore zgende murša andral le Rubenoskero kmeňos sas 43 730.

<sup>8</sup> Le Palluoskero čhavo sas o Eliab <sup>9</sup> a le Eliaboskere čhave sas o Nemuel, o Datan the o Abiram. Kada Datan the Abiram sas ola vodci, save pes le Korachoskera partijaha vzburinde pro Mojžiš the Aron a pes ačhade pro RAJ. <sup>10</sup> Akor e phuv phundrađa peskero muj a zliginda len jekhetane le Korachoskere muršenca, sar e jag zlabarda 250 muršen. Ada pes lenge ačiľa, hoj

te daran the aver džene a te na keren avke sar on. <sup>11</sup> Ale le Korachoskere čhave na mule.

<sup>12</sup> O potomki le Šimeonoskere pal peskere fajti sas kala:

le Nemuelostar, e Nemueloskeri fajta;

le Jaminostar, e Jaminoskeri fajta;

le Jachinostar, e Jachinoskeri fajta;

<sup>13</sup> le Zerachostar, e Zerachoskeri fajta;

le Šaulostar, e Šauloskeri fajta.

<sup>14</sup> Savore zgende murša andral le Šimeonoskero kmeňos sas 22 200.

<sup>15</sup> O potomki le Gadoskere pal peskere fajti sas kala:

le Cefonostar, e Cefonoskeri fajta;

le Chaggistar, e Chaggiskeri fajta;

le Šunistar, e Šuniskeri fajta;

<sup>16</sup> le Oznistar, e Ozniskeri fajta;

le Eristar, e Eriskeri fajta;

<sup>17</sup> le Arodistar, e Arodiskeri fajta;

le Arelistar, e Areliskeri fajta.

<sup>18</sup> Savore zgende murša andral le Gadoskero kmeňos sas 40 500.

<sup>19</sup> Le Juda sas čhave o Er the o Onan, save mule andro Kanaan.

<sup>20</sup> O potomki le Judaskere pal peskere fajti sas kala:

le Šelostar, e Šeloskeri fajta;

le Percostar, e Percoskeri fajta;

le Zerachostar, e Zerachoskeri fajta.

<sup>21</sup> O potomki le Percoskere sas:

- le Checronostar, e Checronoskeri fajta;  
le Chamulostar, e Chamuloskeri fajta.
- 22 Savore zgende murša andral le Judaskero kmeños sas 76 500.
- 23 O potomki le Jissacharoskere pal peskere fajti sas kala:  
le Tolastar, e Tolaskeri fajta; le Puvvahostar,  
e Puvvahoskeri fajta;
- 24 le Jašubostar, e Jašuboskeri fajta;  
le Šimronostar, e Šimronoskeri fajta.
- 25 Savore zgende murša andral le Jissacharoskero kmeños sas 64 300.
- 26 O potomki le Zebulunoskere pal peskere fajti sas kala:  
le Seredostar, e Seredoskeri fajta;  
le Elonostar, e Elonoskeri fajta;  
le Jachleelostar, e Jachleeloskeri fajta.
- 27 Savore zgende murša andral le Zebulunoskero kmeños sas 60 500.
- 28 O čhave le Jozefoskere pal peskere fajti: o Menašše the Efrajim.
- 29 O potomki le Menaššeskere sas kala:  
le Machirostar, e Machiroskeri fajta. O  
Machir sas dad le Gileadoske;  
le Gileadostar, e Gileadoskeri fajta.
- 30 Kala sas o potomki le Gileadoskere:  
le Jezerostar, e Jezeroskeri fajta;  
le Chelekostar, e Chelekoskeri fajta;
- 31 le Asrielostar, e Asrieloskeri fajta;

le Šechemostar, e Šechemoskeri fajta;

<sup>32</sup> le Šemidastar, e Šemidaskeri fajta;

le Cheferostar, e Cheferoskeri fajta.

<sup>33</sup> Le Celofchad, saveske sas dad o Chefer, na sas murša, ča čhaja. Lengere nava sas: Machla, Noa, Chogla, Milka the Tirca.

<sup>34</sup> Savore zgende murša andral le Menaššeskero kmeños sas 52 700.

<sup>35</sup> Kala sas o potomki le Efrajimoscere pal peskere fajti:

le Šutelachostar, e Šutelachoskeri fajta;

le Becherostar, e Becheroskeri fajta;

le Tachanostar, e Tachanoskeri fajta.

<sup>36</sup> Kala sas o potomki le Šutelachoscere: le Eranostar, e Eranoskeri fajta.

<sup>37</sup> Savore zgende murša andral le Efrajimoscero kmeños sas 32 500.

Kala hine o potomki le Jozefoscere pal peskere fajti.

<sup>38</sup> O potomki le Benjaminoscere pal peskere fajti sas kala:

le Belastar, e Belaskeri fajta;

le Ašbelostar, e Ašbeloskeri fajta;

le Achiramostar, e Achiramoskeri fajta;

<sup>39</sup> le Šefufamostar, e Šefufamoskeri fajta;

le Chufamostar, e Chufamoskeri fajta.

<sup>40</sup> O potomki le Belaskere sas:

le Ardostar, e Ardoskeri fajta;

le Naamanostar, e Naamanoskeri fajta.

- 41 Savore zgende murša andral le Benjaminoskero kmeňos sas 45 600.
- 42 O potomki le Danoskere pal peskere fajti sas kala:  
le Šuchamostar, e Šuchamoskeri fajta. Kala sas o fajti le Danoskere.
- 43 Savore zgende murša andral le Šuchamoskeri fajta sas 64 000.
- 44 O potomki le Ašeroskere pal peskere fajti sas kala:  
le Jimnostar, e Jimnoskeri fajta;  
le Jišvistar, e Jišviskeri fajta;  
le Berijostar, e Berijoskeri fajta.
- 45 Le Berijoskere potomki sas:  
le Cheberistar, e Cheberiskeri fajta;  
le Malkielostar, e Malkieloskeri fajta.
- 46 Le Ašeroskeri čhaj pes vičinelas Serach.
- 47 Savore zgende murša andral le Ašeroskero kmeňos sas 53 400.
- 48 O potomki le Naftaliskere pal peskere fajti sas kala:  
le Jachceelostar, e Jachceeloskeri fajta;  
le Gunistar, e Guniskeri fajta;
- 49 le Jecerostar, e Jeceroskeri fajta;  
le Šillemostar, e Šillemoskeri fajta.
- 50 Savore zgende murša andral le Naftaliskero kmeňos sas 45 400.
- 51 Savore murša andral o Izrael, save sas zgende, sas 601 730.



<sup>52</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>53</sup> “Mi rozulavel (rozđelinel) pes e phuv Kanaan andro đedictvos le kmeňenge pal oda, keci hine džene. <sup>54</sup> Le bareder kmeňoske deha andro đedictvos bareder kotor a le ciknedere kmeňoske cikneder kotor; dojekh mi chudel pal oda, keci sas zrachimem. <sup>55</sup> E phuv pes rozulavela le losoha a pal o kmeňi la chudena. <sup>56</sup> Le losoha pes rozulavela andro đedictvos maškar o bareder the cikneder kmeňi.”

<sup>57</sup> Kala sas le Leviskere potomki pal peskere fajti:

le Geršonostar, e Geršonoskeri fajta;  
le Kohatostar, e Kohatoskeri fajta;  
le Meraristar, e Merariskeri fajta.

<sup>58</sup> The kala sas le Leviskere fajti:

e Libniskeri,  
e Chebronoskeri,  
e Machliskeri,  
e Mušiskeri,  
e Korachoskeri.

O Kohat sas le Amramoskero dad. <sup>59</sup> Le Amramoskeri romňi pes vičinelas Jochebed, le Leviskeri čhaj. Oj ľeske uliľa andro Egipt. Le Amram laha sas o Aron, o Mojžiš the e Mirijam. <sup>60</sup> Le Aron sas štar čhave: o Nadab, o Abihu, o Eleazar the o Itamar. <sup>61</sup> Ale o Nadab the o Abihu mule, sar ande e cudzo jag anglo RAJ.

<sup>62</sup> Andro kmeňos Levi sas 23 000 murša the čhavore phureder sar jekh čhon. On na sas rachimen maškar o Izraeliti, bo na chudle

ňisavi phuv sar dēdictvos.

<sup>63</sup> Kala hine ola džene, saven o Mojžiš the o Eleazar zgende, sar taborinenas pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho. <sup>64</sup> Maškar lende na sas ňisavo dženo olendar, saven zgenđa o Mojžiš the o rašaj Aron ešebnovar (peršovar) pre pušta Sinaj. <sup>65</sup> Bo o RAJ pal lende phenđa: “On merena pre pušta.” Lendar ačila te dživel ča o Kaleb, le Jefunnoskero čhavo, the o Jozua, le Nunoskero čhavo.

## 27

### *Le Celofchadoskere čhaja*

<sup>1</sup> Akor e Machla, e Noa, e Chogla, e Milka the e Tirca, o čhaja le Celofchadoskere, saveske sas dad o Chefer, leskero sas o Gilead, leskero o Machir, leskero o Menašše a leskero o Jozef, <sup>2</sup> avle anglo Mojžiš, anglo rašaj Eleazar, anglo vodci the angle savore manuša paš o vudar andre le RAJESKERO Sentno Stanos a phende: <sup>3</sup> “Amaro dad muľa pre pušta a na sas les murša. Na sas maškar le Korachoskere manuša, save pes vzburinde pro RAJ, ale muľa ča vaš peskero binos. <sup>4</sup> Mušinel te našlol le dadeskero nav andral leskero kmeňos ča vašoda, bo les na sas murša? De amen phuv maškar amare dadeskere phrala.”

<sup>5</sup> Avke o Mojžiš phučľa le RAJESTAR, so te kerel. <sup>6</sup> A o RAJ phenđa le Mojžišoske: <sup>7</sup> “Oda, so mangen le Celofchadoskere čhaja, hin lačo.

Mušines lenge te del o d'edictvos maškar lengere dadeskere phrala. Le dadeskeri phuv ela lengeri.

<sup>8</sup> Le Izraelitenge phen: "Te vareko merela a na ela les čhave, leskeri phuv chudela leskeri čhaj.

<sup>9</sup> No te les na ela čhaj, leskeri phuv chudena leskere phrala.

<sup>10</sup> Te les nane aňi phrala, e phuv chudena leskere dadeskere phrala.

<sup>11</sup> Te leskere dades na ela phrala, e phuv chudena leskeri nekpašeder famelija. Oda ela zakonos prekal o Izraeliti, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.' "

### *O Jozua ačhado vodcaske*

<sup>12</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: "Dža pro verchos maškar o verchi Abarim a dikh pre odi phuv, so diňom le Izraelitenge.

<sup>13</sup> Sar la dikheha, palis mereha, avke sar tiro phral o Aron.

<sup>14</sup> Bo akor, sar savore Izraeliti reptinenas pre ma paš o paňi Meriba, pre pušta Sin paš o foros Kadeš, tumen man na diňan pačiv sar Sentnes angle savore Izraeliti."

<sup>15</sup> Akor o Mojžiš phenda le RAJESKE: <sup>16</sup> "RAJEJA Devla, tu des o dživipen savoreske, so hin stvorimen. Mangav tut, ačhav muršes upral kala manuša,

<sup>17</sup> hoj len te lidžal andro mariben, hoj tiro narodos te na ačhel sar o bakrore bi o pastjeris."

<sup>18</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: "Le tuha le Nunoskere čhas le Jozua. Ov hin o murš, andre savo hin o Duchos, a thov pre leste o vast.

<sup>19</sup> Ačhav les anglo rašaj Eleazar the angle savore manuša a phen lenge, hoj ov ela vodcas pal tute.

<sup>20</sup> Deha les vareso peskera autoritatar, hoj les

te šunen savore Izraeliti. <sup>21</sup> Ov pes ačhavela anglo rašaj Eleazar, savo pes dophučela vaš leste pre le Devleskeri voľa – prekal o losi Urim the Tummim. Kavke o Eleazar phenela le Jozuaske the le manušenge, kana te džan andro mariben a kana te avel pale.”

<sup>22</sup> O Mojžiš kerđa avke, sar leske prikazinda o RAJ. Ila le Jozua, ačhađa les anglo rašaj Eleazar the angle savore Izraeliti, <sup>23</sup> thoda pre leste o vasta a ačhađa les sar vodcas, avke sar o RAJ prikazinda prekal o Mojžiš.

## 28

### *O obeti pre sako džives*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Prikazin le Izraelitenge kada: ‘Dodikhen pre oda, hoj pro časos, so diňom, mange le RAJESKE te anen o chabeneskere obeti, so mange šukares voňinen.’ <sup>3</sup> Phen lenge: ‘Kadi hin e jagali obeta, so mange anena sako džives: duj jekhberšeskere bakroren bi e chiba sar labardi obeta. <sup>4</sup> Jekhe bakrores obetinena tosara a dujtones rači. <sup>5</sup> Paše anena e chabeneskeri obeta: jekh kilos sano aro mišimen le litra olivove olejoha. <sup>6</sup> Oda hin e sakodživeseskeri labardi obeta, so sas ešebnovar (peršovar) diňi pro verchos Sinaj sar jagali obeta, so šukares voňinel le RAJESKE. <sup>7</sup> Paš dojekh bakrore pes pridela sar molakeri obeta jekh litra mol, savi le RAJESKE čhiv avri pro oltaris. <sup>8</sup> Ke račate obetineha dujte bakrores sar jagali obeta avke sar tosara jekhetane la

molakera obetaha. Oda hin e chabeneskeri obeta, so šukares voñinel le RAJESKE.

### *E obeta pro Šabbat*

<sup>9</sup> Pro Šabbat pre chabeneskeri obeta anena duje jekhberšeskere bakroren bi e chiba jekhetane la molakera obetaha a duj kili sano aro mišimen le olivove olejoha. <sup>10</sup> Kadi labardī obeta anena dojekh Šabbat paš ola labarde the molakere obeti, so anena sako džives.

### *O obeti pro ešebno džives andro čhon*

<sup>11</sup> Pro ešebno džives sako čhon anena sar e labardī obeta le RAJESKE duj terne biken, jekhe bakres the efa jekhberšeskere bakroren. Savore ole džviri mi en bi e chiba. <sup>12</sup> Paš dojekh bikos priden sar chabeneskeri obeta o sano aro mišimen le olivove olejoha: paš dojekh bikos priden trin kili sano aro, paš dojekh bakro duj kili sano aro <sup>13</sup> the paš dojekh bakro jekh kilos sano aro. Kala labarde the chabeneskere obeti šukares voñinena le RAJESKE. <sup>14</sup> Paš oda priden e molakeri obeta: duj litri mol pre dojekh bikos, litra the jepaš pro bakro the jekh litra pre dojekh bakro. Kadi labardī obeta pes obetinela ešebno džives andro čhon pal calo berš. <sup>15</sup> Paš ola labarde the molakere obeti, so anena sako džives, obetinena the jekhe capos sar obeta vaš o binos.

### *E obeta pro Inepos pal o Mare Bi o Drožđi*

<sup>16</sup> Dešuštarto (14.) džives andre ešebno čhon hiñi e Patradī pre pačiv le RAJESKE. <sup>17</sup> Pro dešupandžto (15.) džives chudela o inepos a efa

dživesa pes chala o mare bi o droždi. <sup>18</sup> Ešebno džives pro inepos tumen zdžana, hoj te lašaren le RAJES a na kerena nisavi buči. <sup>19</sup> Pre labardi obeta anena le RAJESKE e chabeneskeri obeta: duj terne biken, jekhe bakres the efta jekhberšeskere bakroren a savore džviri mi en bi e chiba. <sup>20</sup> Sar chabeneskeri obeta anena sano aro mišimen le olivove olejoha; trin kili pre dojekh bikos, duj kili pro bakro <sup>21</sup> the kilos aro pre dojekh bakroro. <sup>22</sup> Anen the jekhe capos sar obeta vaš tumare bini. <sup>23</sup> Kadi obeta anena paš e tosaraskeri labardi obeta, so imar pes kerel sako džives. <sup>24</sup> Avke obetinena savore efta dživesa le RAJESKE e chabeneskeri obeta, so šukares voñinel le RAJESKE. Kadi obeta anena paš e tosaraskeri labardi obeta, so imar pes kerel sako džives. <sup>25</sup> Zdžana tumen pro eftato džives, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena nisavi buči.

### *E obeta pro Inepos le Kurkengero*

<sup>26</sup> Ešebno džives pro Inepos le Kurkengero, sar anena le RAJESKE e chabeneskeri obeta le ešebne ulipnastar, zdžana tumen, hoj te lašaren le RAJES a na kerena nisavi buči. <sup>27</sup> Anena pre labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, duj terne biken, jekhe bakres the efta jekhberšeskere bakroren. <sup>28</sup> Sar chabeneskeri obeta anena sano aro mišimen le olivove olejoha: trin kili pre dojekh bikos, duj kili pro bakro <sup>29</sup> the kilos pre dojekh bakroro. <sup>30</sup> Anen the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. <sup>31</sup> Kada anen paš o labarde, chabeneskere the molakere obeti,

so imar pes keren sako džives. Savore džviri pro obeti mi en bi e chiba.' ”

## 29

### *O obeti pro Inepos le Trubengero*

<sup>1</sup> Ešebno (peršo) džives andro eftato čhon na kerena nisavi buči, ale savore pes zdžana oda džives te lašarel le Devles. Oda džives trubinena pro trubi. <sup>2</sup> Sar labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anen jekhe bikos, jekhe bakres the efa jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>3</sup> Sar chabeneskeri obeta anen sano aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pro bikos, duj kili pro bakro <sup>4</sup> the kilos pre dojekh le efa bakrorendar. <sup>5</sup> Anena the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. <sup>6</sup> Avke len obetinena jekhetane la čhoneskera labarda the chabeneskera obetaha, a jekhetane le labarde the molakere obetenca, so pes keren sako džives, avke sar hin dino. Kala obeti šukares voñinena le RAJESKE.

### *O obeti pro Smiromoskero Džives*

<sup>7</sup> Zdžana tumen the dešto džives andre kada eftato čhon, hoj te lašaren le RAJES. Oda džives na čana nisavo chaben aňi na kerena nisavi buči, a pokorinena pes anglo Del. <sup>8</sup> Sar labardi obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anena jekhe bikos, jekhe bakres the efa jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>9</sup> Sar chabeneskeri obeta obetinen sano aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pro bikos, duj kili pro bakro, <sup>10</sup> the kilos pre dojekh bakro. <sup>11</sup> Anena the jekhe capos pre obeta vaš o binos paš e koza so pes obetinel pre kada

inepos vaš odmukliben le manušenge. Kerena oda jekhetane le labarde, chabeneskere the moľakere obetenca, so pes keren sako džives.

### *O obeti pro Inepos le Stankengero*

<sup>12</sup> Zdžana tumen the dešupandžto (15.) džives andro eftato čhon, hoj te lašaren le RAJES. Na kerena ņisavi buči, ale eфта dživesa oslavinena o Inepos le Stankengero pre pačiv le RAJESKE. <sup>13</sup> Pre ešebno džives anena sar e labardi obeta, so šukares voňinel le RAJESKE, dešutrin (13) terne biken, duje bakren the dešuštar (14) jekhberšeskere bakroren, savoren bi e čiĭba. <sup>14</sup> Sar chabeneskeri obeta anena sano aro mišimen le olivove olejoha: trin kili aro pre dojekh bikos, duj kili pre dojekh bakro <sup>15</sup> the kilos pre dojekh bakroro. <sup>16</sup> Anena the jekhe capos pre obeta vaš tumare bini. Kerena oda jekhetane le labarde, chabeneskere the moľakere obetenca, so pes keren sako džives.

<sup>17</sup> Pro dujto džives anena dešuduj (12) terne biken, duj bakren the dešuštar (14) jekhberšeskere bakroren bi e čiĭba. <sup>18-19</sup> Pal oda, keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskeri the moľakeri obeta avke sar ešebno džives. Anena the e obeta vaš tumare bini, the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

<sup>20</sup> Pro trito džives anena dešujekh (11) terne biken, duj bakren the dešuštar (14) jekhberšeskere bakroren bi e čiĭba. <sup>21-22</sup> Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskeri the moľakeri obeta avke, sar ešebno džives. Anena the e obeta vaš



tumare bini, the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

<sup>23</sup> Pro štarto džives anena deš terne biken, duj bakren the dešuštar jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>24-25</sup> Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskeri the molakeri obeta avke, sar ešebno džives. Anena the okla obeti, so pes obetinen sako džives, the e obeta vaš o binos.

<sup>26</sup> Pro pandžto džives anena eña terne biken, duj bakren the dešuštar jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>27-28</sup> Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskeri the molakeri obeta avke, sar ešebno džives. Anena the e obeta vaš tumare bini, the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

<sup>29</sup> Pro šovto džives anena ochto terne biken, duj bakren the dešuštar jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>30-31</sup> Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskeri the molakeri obeta avke, sar ešebno džives. Anena the e obeta vaš tumare bini, the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

<sup>32</sup> Pro eftato džives anena eфта terne biken, duj bakren the dešuštar jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>33-34</sup> Pal oda keci biken, bakren the bakroren obetinena, ajci anena the e chabeneskeri the molakeri obeta avke, sar ešebno džives. Anena the e obeta vaš tumare bini, the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

<sup>35</sup> Pro ochtoto džives tumen pale zdžana, hoj te lašaren le RAJES. Oda džives na kerena nisavi buči. <sup>36</sup> Sar labardži obeta, so šukares voñinel le RAJESKE, anen jekhe bikos, jekhe

bakres the efta jekhberšeskere bakroren bi e chiba. <sup>37-38</sup> Jekhetane le bikoha, le bakreha the le bakrorenca obetinena o chabeneskere the molakere obeti avke, sar hin dino. Anena the e obeta vaš tumare bini, the okla obeti, so pes obetinen sako džives.

<sup>39</sup> Kala labarde, chabeneskere, molakere the smiromoskere obeti mušinen te anel le RAJESKE pro inepi sako berš. Paš ola obeti anena the ola, pal save diňan lav a the ola, so anena korkore pestar.

## 30

<sup>1</sup> O Mojžiš phendá le Izraelitenge savoro, avke sar leske prikazinda o RAJ.

### *O zakonos pal o lav the pal e vera*

<sup>2</sup> A phendá le kmeňoskere vodcenge: “Kada prikazinda o RAJ: <sup>3</sup> Te o murš dela lav le RAJES abo lela vera, hoj pes zlíkerela varesostar, mi dolíkerel oda lav a mi kerel avke, sar phendá.

<sup>4</sup> Te e terňi džuvli, savi mek dživel andro kher ke peskero dad, dela lav le RAJES, hoj kerela vareso, abo lela vera, hoj pes zlíkerela varesostar, <sup>5</sup> a te lakero dad šunela lakero lav the vera, no nič pre oda na phenela, akor savore lakere lava the vera, so diňa, pes mušinelá te dolíkerel.

<sup>6</sup> Ale te lakero dad lake andre oda braňinela andre oda džives, sar pes dodžanela pal lakeri vera the lava, so diňa, na mušinelá oda te dolíkerel. O RAJ lake odmukela, bo lakero dad pre oda na priačila. <sup>7</sup> Te angloda, sar džála romeste, diňa lava abo iľa vera pre peste, a

palis geľa romeste, <sup>8</sup> a te lakero rom andre oda džives, sar pes pal oda dodžanela, pre oda nič na phenela, mušinel pes lakere lava the vera te dolikerel.

<sup>9</sup> Ale te lakero rom pre oda na priačhela andre oda džives, sar pes pal oda dodžanela, na mušanela te dolikerel e vera aňi o lava, so diňa. O RAJ lake odmukela.

<sup>10</sup> Te e vdova abo e džuvľi, sava mukľa o rom, dela lav abo lela pre peste vera, mušanela pes oda te dolikerel. <sup>11</sup> Te e veraduňi džuvľi diňa lav abo iľa vera, <sup>12</sup> a te lakero rom pal oda šunela a nič pre oda na phenela a ňisar la andre oda na zaačhavela, savore lava, so diňa the e vera, so iľa, mušanela te dolikerel. <sup>13</sup> Ale te lakero rom pre oda na priačhela andre oda džives, sar oda šunela, palis ola lava, so diňa, abo e vera, so iľa, na mušanela te dolikerel. Lakero rom oda zaačhaďa a o RAJ lake odmukela. <sup>14</sup> Lakere romes hin posledno lav pal savore lakere lava the veri, so diňa le RAJEŠ. <sup>15</sup> Ale te lakero rom lake dži andre aver džives nič na phenela, savore lakere lava the e vera, so diňa, pes mušanela te dolikerel, bo oda džives, sar ada šunďa, sas čhit. <sup>16</sup> A te palis oda kamlahas te čerinel, ela oda pre leste, te e romňi peskero lav na dolikerela.”

<sup>17</sup> Kala hine o prikazaňja, so diňa o RAJ le Mojžišoske pal o murš the pal leskeri romňi, pal o dad the pal leskeri čhaj andre leskero kher.

## 31

*O mariben le Midijanenca*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Mar le Midijanen vaš oda, so kerde le Izraelitenge. Sar ada kereha, mereha.”

<sup>3</sup> Akor o Mojžiš phenda le manušenge: “Pririchtinen pes pro mariben le Midijanenca a potrestinen len vaš oda, so kerde le RAJESKE. <sup>4</sup> Andral dojekh Izraeliko kmeňos bičhaven andro mariben 1 000 muršen.” <sup>5</sup> Avke kidle avri 1 000 muršen andral dojekh kmeňos. Savore murša sas 12 000. <sup>6</sup> O Mojžiš len bičada andro mariben jekhetane le rašaha le Pinchaso, saveske sas dad o Eleazar. O Pinchas pes starinelas pal o sentne veci the pal o maribnaskere trubi.

<sup>7</sup> Mukle pes andro mariben pro Midijana, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske, a murdarde savore muršen. <sup>8</sup> Maškar o murdarde sas the o pandž Midijaňike kraľa: o Evi, o Rekem, o Cur, o Chur the o Reba. Murdarde the le Bileam, le Beoriskere čhas. <sup>9</sup> Palis o Izraeliti zaile a odligende le Midijaňike džuvlen le čhavenca, savoro lengero dobitkos, o stadi the lengero barvalipen. <sup>10</sup> Zlabarde savore fori, andre save bešenas, the lengere stani. <sup>11</sup> Zaile a odligende savoro, so pes delas te odlidžal le manušendar the le dobitkostar. <sup>12</sup> Ande len anglo Mojžiš, rašaj Eleazar the anglo Izraeliti andro taboris, so sas pre Moabike maľi paš o Jordan pre aver sera le Jerichostar.

<sup>13</sup> O Mojžiš, o Eleazar the savore Izraelike vodci gele pes lenca te zdžal avri pal o taboris. <sup>14</sup> O Mojžiš cholisalila pro veliteľa upral o ezeros

the upral o šel, save pes visarenas le maribnastar.

<sup>15</sup> Phenda lenge: “Soske muklan te dživel savore džuvlen? <sup>16</sup> Leperen tumenge pre oda, hoj o džuvla gele pal o Bileam. On scirdle le Izraeliten, hoj te lašaren le Peor a le RAJES te omuken. Vašoda avla pro RAJESKERE manuša e bibach. <sup>17</sup> Akana murdaren dojekhe muršores the dojekha džuvla, savi pašlila le muršeha. <sup>18</sup> Ale le čhajen, save mek na pašlile le muršeha, muken prekal peste.

<sup>19</sup> Savore tumendar, ko murdarda varekas abo pes chudla le mule telostar, ačhena ehta dživesa avri pal o taboris. Pro trito the pro eftato džives obžuzarena tumen the ole džuvlen, saven zailan. <sup>20</sup> Obžuzaren savore gada, dojekh cipuňi veka, dojekh kaštuno sersamos the savoro, so hin la kozakere balendar.”

<sup>21</sup> O rašaj Eleazar phenda le muršenge, save pes visarde le maribnastar: “Kada hin o prikazis andro zakonos, so o RAJ diňa le Mojžišoske: <sup>22</sup> O somnakaj, o rup, o bronzos, o cinos vaj o olovos, <sup>23</sup> oda hin, savoro so na zlabila, pes mušinel te obžuzarel andre jag the le žužipnaskere paňeha. A savore aver veci kempel te obžuzarel le žužipnaskere paňeha. <sup>24</sup> Pro eftato džives peske rajbinena o gada a avena žuže. Ča akor šaj aven pale andro taboris.”

### *Rozulaven maškar peste oda, so zaile*

<sup>25</sup> Palis o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>26</sup> “Tu, o rašaj Eleazar, the o Izraelike vodci zgenen savoro, so zailan – le manušen the o dobitkos.

<sup>27</sup> Rozulav oda pro duj: jepaš de le muršenge, save sas andro mariben, a aver jepaš okle manušenge. <sup>28</sup> Palis kide avri olestar, so chudle o slugađa, o daňe le RAJESKE: Dojekh 500 manušendar le jekhes avri, a avke the le bikendar, le somarendar, the le bakrendar. <sup>29</sup> Le oda avri ole kotorestar, so hino lengero, a de le rašaske Eleazaroske sar le RAJESKERO kotor. <sup>30</sup> Le kotorestar, so sas zailo a dino le okle Izraelitenge, le jekhes avri dojekh penda (50) manušendar, a the le bikendar, le somarendar the bakrendar. Deha oda le Levitenge, save pes starinen pal le RAJESKERO Sentno Stanos.” <sup>31</sup> A o Mojžiš the o Eleazar kerde sa avke, sar prikazinda o RAJ.

<sup>32</sup> Savoro, so zaile o slugađa, sas 675 000 bakre, <sup>33</sup> 72 000 dobitkos, <sup>34</sup> 61 000 somara <sup>35</sup> a 32 000 pačivale čhaja.

<sup>36</sup> O slugađa chudle 337 500 bakre <sup>37</sup> a lendar dine sar daň le RAJESKE 675 bakre.

<sup>38</sup> Chudle 36 000 gurunňa a olestar e daň prekal o RAJ sas 72 gurunňa.

<sup>39</sup> Chudle 30 500 somara a olestar e daň prekal o RAJ sas 61 somara.

<sup>40</sup> Chudle 16 000 manušen, save sas zaile, a lendar dine le RAJESKE 32 dženen.

<sup>41</sup> O Mojžiš oda diňa le Eleazaroske pre hazdli obeta le RAJESKE, avke sar prikazinda o RAJ.

<sup>42</sup> Oka dujto kotor, so o Mojžiš rozulađa olestar, so chudle o slugađa, a dine okle Izraelitenge, <sup>43</sup> sas 337 500 bakre, <sup>44</sup> 36 000 gurunňa, <sup>45</sup> 30 500 somara, <sup>46</sup> the 16 000 manuša, saven zaile. <sup>47</sup> Ole kotorestar, so sas le Izraelitengero, o Mojžiš

iľa dojekhe pendatone manušes the dobitkos a diňa le Levitenge, save pes starinenas pal le RAJESKERO Sentno Stanos, avke sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske.

<sup>48</sup> Palis avle anglo Mojžiš savore armadakere velitelä <sup>49</sup> a phende leske: “Tire služobňika zgende le muršen, saven lidžahas. Aňi jekh lendar na chibalinel. <sup>50</sup> Avke amen anas o somnakune veci – o naramki, o čati, o angrusa, o čeňa the o lancici – le RAJESKE sar obeta, hoj te el odmukle amare bini.”

<sup>51</sup> O Mojžiš the o Eleazar iľa lendar o somnakaj the savore somnakune veci. <sup>52</sup> Savoro somnakaj, so dine o armadakere velitelä le RAJESKE sar hazdli obeta, sas vaj 190 kili. <sup>53</sup> O slugađa peske mukle oda, so zaile. <sup>54</sup> O Mojžiš the o Eleazar preile o somnakaj le armadakere velitelendar a ligende andre le RAJESKERO Sentno Stanos, hoj peske o RAJ te leperel pro Izraeliti.

## 32

### *E phuv pro vichodos pal o Jordan*

<sup>1</sup> Le kmeňen Ruben the Gad sas igen but dobitkos. Sar dikhle, savi lači maľa sas andro Jazer the Gilead prekal o dobitkos, <sup>2</sup> avle ko Mojžiš, ko rašaj Eleazar the ko Izraelike vodci a phende: <sup>3-4</sup> “O RAJ pomožinda le Izraelitenge, hoj te zalen kale fori: o Atarot, o Dibon, o Jazer, e Nimra, o Češbon, o Elale, o Sebam, o Nebo the o Beon. Odi phuv hiňi lači prekal o dobitkos a amen hin baro dobitkos. <sup>5</sup> Mangas tut, te tuke sam pre dzeka, de amenge kadi phuv, hoj te el amari, a ma prele amen prekal o Jordan.”

6 O Mojžiš lenge phenda: “Tumare phrala mušinen te džal andro mariben a tumen kamen te ačhel kade? 7 Soske keren tele e dzeka le Izraelitenge, hoj te na džan andre phuv, so lenge diňa O RAJ? 8 Kavke kerenas the tumare dada, sar len bičhadom andral o Kadeš-Barnea, hoj te predikhen e phuv. 9 On avle dži andre Dolina Eškol, predikhle odi phuv, ale palis le Izraelitenge kerde avke tele e dzeka, hoj na kamle te džal andre odi phuv, so lenge diňa o RAJ. 10 Andre oda džives o RAJ pre lende cholisalila a diňa vera: 11 ‘O murša, kaske sas biš (20) berš the buter, sar avle avri andral o Egipt, na džana andre phuv, pal savi diňom la veraha lav le Abrahamoske, le Izakoske, the le Jakoboske, bo pes mange na oddine cale jileha. 12 Ča o Kenizzitas o Kaleb, le Jefunoskero čhavo, the o Jozua, le Nunoskero čhavo, pes mange oddine cale jileha.’ 13 Akor o RAJ pro Izraeliti igen cholisalila a mukla len te phirel pal e pušta saranda (40) berš dži akor, medik na muľa avri oda pokoleňje, so kerenas oda, so na sas le RAJESKE pre dzeka.

14 Akana tumen keren avke sar tumare dada! Tumen, o Ruben the o Gad, san binošno pokoleňje, savo mek buter cholarel le RAJES pro Izrael! 15 Te tumen pes le RAJESTAR visarena a na džana pal leste, mukela le manušen mek buter pre pušta a tumen avena vinovate vaš oda, hoj savore okla manuša ena zničimen.”

16 Ale on phende le Mojžišoske: “Ešeb (peršo) amenge domuken te ačhavel ohradi prekal amare stadi the fori prekal amare fameliji.



<sup>17</sup> Amare fameliji ačhena andre kala zorale fori a dživena bi e dar andre kadi phuv a amen pes pririchtinaha amare phralenca le Izraelitencu te džal andro mariben, medik na zalaha e phuv, so ela lengeri. <sup>18</sup> Na avaha pale khere, medik savore Izraeliti na chudena peskeri phuv sar dedictvos. <sup>19</sup> Na ela amen phuv maškar lende pre aver sera pal o pañi Jordan, bo chudlam amari phuv kade pro vichodos le Jordanostar.”

<sup>20</sup> O Mojžiš lenge phenda: “Te čačes gondolinen oda, so phenen, akor pes pririchtinen te džal andro mariben vaš o RAJ. <sup>21</sup> Palis savore murša mi predžan prekal o Jordan anglo RAJ a mušinen pes te marel le neprijatelencu dži akor, medik len o RAJ na tradela avri angle leste <sup>22</sup> a te o RAJ zalela odi phuv, ta palis pes šaj visaren pale a anglo RAJ the anglo Izrael avena bi e vina. Avke ela kadi phuv tumaro dedictvos anglo RAJ.

<sup>23</sup> Ale te na dolikerena tumaro lav, phenav tumenge, hoj aleha kerena binos anglo RAJ. Akor šaj džanen, hoj avena marde vaš tumare bini. <sup>24</sup> Avke šaj ačhaven peske o fori prekal tumare čhave the ohradi prekal tumare stadi, ale dolikeren the oda lav, so diñan.”

<sup>25</sup> Akor o murša andral o kmeñi Gad the Ruben phende le Mojžišoske: “Amen sam tire služobníka a keraha oda, so amenge prikazindal. <sup>26</sup> Amare čhave, o romña, o stadi the savore džviri ačhena andro fori andro Gilead. <sup>27</sup> Ale savore tire služobníka predžana prekal o Jordan pririchtimen pro mariben anglo RAJ, avke sar phendal.”

<sup>28</sup> Avke o Mojžiš prikazinda le rašaske Eleazaroske, le Jozuaske the le Izraeloskere kmeňengere vodcenge: <sup>29</sup> “Te o murša andral o Gad the Ruben predžana o Jordan pririchtimen pro mariben anglo RAJ, a te tumenge pomožinena te zalel odi phuv, dena lenge e Gileadoskeri phuv sar lengero đedictvos. <sup>30</sup> Ale te na predžana tumenca o Jordan a na džana tumenca andro mariben, akor mušinena te chudel peskeri phuv maškar tumende andro Kanaan.”

<sup>31</sup> O murša andral o Gad the Ruben phende: “Keraha avke, sar o RAJ prikazinda peskere služobňikenge. <sup>32</sup> Predžaha o Jordan andre phuv Kanaan pririchtimen pro mariben. Ale e phuv, so chudaha sar đedictvos, ela kade pro vichodos le Jordanostar.”

<sup>33</sup> Avke o Mojžiš diňa le kmeňenge Gad the Ruben the le jepaš kmeňoske Menašše e phuv le Sichonoskeri, savo sas kralis upral o Amoreja, the e phuv le kraliskeri Ogoskeri andral o Bašan. Diňa lenge cali odi phuv a paš oda o fori the o phuva pašal lende.

<sup>34</sup> Palis o kmeňos Gad pale ačhađa o fori Dibon, Atarot, Aroer, <sup>35</sup> Atarot-Šofan, Jazer, Jogbeha, <sup>36</sup> Bet-Nimra the o Bet-Haran. Ačhađa kala zorale fori the ohradi prekal o bakre. <sup>37</sup> O kmeňos Ruben pale ačhađa o fori Češbon, Elale the Kirjatajim. <sup>38</sup> Kale trin forenge, so pale ačhade – o Nebo, o Baal-Meon the e Sibma – dine aver nava.

<sup>39</sup> O potomki le Machiroskere, savo sas čhavo le Menaššeskero, gele pro mariben andre phuv

Gilead. Zaila la a tradla avri odarik le Amorejen, save ode bešenas. <sup>40</sup> Avke o Mojžiš diña e phuv Gilead le Machiroskere potomkenge a on ode ačhile te bešel. <sup>41</sup> O Jair andral o kmeños Menašše geľa pro mariben, zaila vare-save gava andro Gilead a diña lenge nav: Gava le Jairoskere. <sup>42</sup> The o Nobach geľa pro mariben a zaila o foros Kenat le gavenca. Le foroske Kenat diña nav pal peste Nobach.

## 33

### *O tabora le Izraelitengere pre pušťa*

<sup>1</sup> Kala sas o thana, kaj o Izraeliti peske kerenas tabora, akor sar o Mojžiš the o Aron len lidžanas pal lengere kmeňi andral o Egipt. <sup>2</sup> O RAJ prikazinda le Mojžišoske, hoj te zapisinel o thana, kaj pes ačhavelas o taboris. Kada sas lengero drom:

<sup>3</sup> O Izraeliti omukle o Egipt dešupandžto (15.) džives andro ešebno (peršo) čhon, jekh džives pal e Patradi. On džanas avri bi e dar andral o foros Raamses angle savore Egiptana, <sup>4</sup> save parunenas peskere ešebne muršoren, saven o RAJ murdarda. Aleha o RAJ sikada, hoj ov hino zoraleder sar lengere devla.

<sup>5</sup> O Izraeliti gele het andral o Raamses a kerde peske taboris paš o Sukkot.

<sup>6</sup> Andral o Sukkot gele het a kerde peske taboris paš o Etam, so hino pro agor pre pušťa.

7 Andral o Etam pes visarde pale ko Pi-Hachirost, pro vichodos le Baal-Cefonostar, a ode peske kerde taboris anglo Migdol.

8 Le Pi-Hachirostostar pes mukle dureder a prekal o Lolo Moros pregele pre pušta. Trin džives džanas pal e pušta Etam a kerde peske taboris paš e Mara.

9 La Maratar odgele paš o Elim, kaj sas o dešuduj (12) prameňa the eftavardeš (70) palmi a kerde peske ode taboris.

10 Le Elimostar džanas dureder a kerde peske taboris paš o Lolo Moros.

11 Le Lole Morostar odgele a kerde peske taboris pre pušta Sin.

12 Sar odgele pal e pušta Sin, kerde peske taboris paš e Dofka.

13 Andral e Dofka džanas dureder a kerde peske taboris paš o Aluš.

14 Andral o Aluš odgele a kerde peske taboris paš o Refidim. Ode na sas paňi prekal o manuša.

15 Andral o Refidim džanas dureder a kerde peske taboris pre pušta Sinaj.

16 Palis odgele la puštatar Sinaj a kerde peske taboris paš o Kibrot-Hattaava.

17 Andral o Kibrot-Hattaava džanas dureder a kerde peske taboris paš o Chacerot.

18 Andral o Chacerot džanas dureder a kerde peske taboris paš e Ritma.

19 Andral e Ritma džanas dureder a kerde peske taboris paš o Rimmon-Perec.

20 Andral o Rimmon-Perec odgele a kerde peske taboris paš e Libna.

21 Andral e Libna odgele a kerde peske taboris paš e Rissa.

22 Andral e Rissa džanas dureder a kerde peske taboris paš e Kehelata.

23 Andral e Kehelata odgele a kerde peske taboris paš o verchos Šefer.

24 Andral o verchos Šefer odgele a kerde peske taboris paš o Charad.

25 Andral o Charad džanas dureder a kerde peske taboris paš o Makhelot.

26 Andral o Makhelot odgele a kerde peske taboris paš o Tachat.

27 Andral o Tachat odgele a kerde peske taboris paš o Terach.

28 Andral o Terach džanas dureder a kerde peske taboris paš e Mitka.

29 Andral e Mitka odgele a kerde peske taboris paš e Chašmona.

30 Andral e Chašmona odgele a kerde peske taboris paš o Moserot.

31 Andral o Moserot odgele a kerde peske taboris paš o Bene-Jaakan.

32 Andral o Bene-Jaakan džanas dureder a kerde peske taboris paš o Chor-Haggidgad.

33 Andral o Chor-Haggidgad odgele a kerde peske taboris paš e Jotbata.

34 Andral e Jotbata odgele a kerde peske taboris paš e Abrona.

35 Andral e Abrona gele dureder a kerde peske taboris paš o Ecjon-Geber.

36 Andral o Ecjon-Geber odgele a kerde peske taboris paš o Kadeš pre pušta Sin.

<sup>37</sup> Andral o Kadeš džanas dureder a kerde peske taboris paš o verchos Hor paš e hrañica Edom. <sup>38</sup> O Aron gela pro verchos Hor, avke sar leske o RAJ prikazinda, a ode muła andro ešebno džives andro pandžto čhon, saranda (40) berš paloda, sar o Izraeliti avle avri andral o Egipt. <sup>39</sup> Le Aronoske sas šel the bišutrin (123) berš, sar muła pro verchos Hor.

<sup>40</sup> (Akor pes došunda o kralis andral o Arad, savo sas Kanaančanos a savo bešelas andro Negev andro Kanaan, hoj aven o Izraeliti.)

<sup>41</sup> Le verchostar Hor džanas dureder a kerde peske taboris paš e Calmona.

<sup>42</sup> Andral e Calmona odgele a kerde peske taboris paš o Punon.

<sup>43</sup> Andral o Punon odgele a kerde peske taboris paš o Obot.

<sup>44</sup> Andral o Obot odgele a kerde peske taboris paš o Ije-Abarim pre Moabiko phuv.

<sup>45</sup> Andral o Ije-Abarim džanas dureder a kerde peske taboris paš o Dibon-Gad.

<sup>46</sup> Andral o Dibon-Gad odgele a kerde peske taboris paš o Almon-Diblatajim.

<sup>47</sup> Andral o Almon-Diblatajim odgele a kerde peske taboris paš o verchi Abarim anglo verchos Nebo.

<sup>48</sup> Sar odgele le verchendar Abarim, kerde peske taboris pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho. <sup>49</sup> Lengero taboris sas pro Moabike rovini paš o Jordan le Bet-Ješimotostar dži ko Abel-Šittim.

*O RAJ prikazinel te domarel o Kanaan*

<sup>50</sup> Ode pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho phenda o RAJ le Mojžišoske: <sup>51</sup> “Phen le Izraelitenge kada: ‘Sar predžana prekal o Jordan andro Kanaan, <sup>52</sup> mušinen te tradel avri savore manušen andral odi phuv. Zničinen savore lengere barune, kaštune the trastune modlen a the savore thana, kaj lašaren peskere devlen. <sup>53</sup> Zalen odi phuv a bešen ode. Diňom la tumenge, hoj te el tumari. <sup>54</sup> Rozdelinen odi phuv sar dēdictvos maškar tumare kmeňi the fajti le losoha. Le bareder fajtake dena bareder phuv a la cikneder fajtake dena cikneder phuv sar dēdictvos. Pre kaste savi phuv avela avri le losoha, odi ela leskeri. Dojekh kmeňos chudela peskeri phuv.

<sup>55</sup> Ale te na tradena avri le manušen andral odi phuv, ola, saven ode mukena, ena tumenge sar o trňi andro jakha the o koľaka andro dume a trapinena tumen andre odi phuv, kaj bešena. <sup>56</sup> Paľis oda, so kamľom te kerel lenge, kerava tumenge.’ ”

## 34

### *Le Izraeloskere hraňici*

<sup>1</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Le Izraelitenge prikazin kada: ‘Sar avena andro Kanaan, andre phuv, so chudena sar dēdictvos, ena kala hraňici:

<sup>3</sup> Pro juhos chudena kotor la puštatar Sin paš e Edomoskeri hraňica. Pre vichodno sera chudela e hraňica paš o južno agor le Londe Moroske <sup>4</sup> a džala dureder pro juhos le verchengere dromestar Akrabbim, odarik ko Sin a odarik

pro juhos le Kadeš-Barneatar, palis ko Chacar-Addar a dži ko Acmon. <sup>5</sup> Le Acmonostar pes visarela ko Egiptsko paňi a odarik džala dži paš o Stredozemno Moros.

<sup>6</sup> Tumari zapadno hraňica ela o brehos le Stredozemne Moroskero.

<sup>7</sup> Tumari severno hraňica džala le Stredozemne Morostar dži ko verchos Hor <sup>8</sup> a odarik dureder dži ko Lebo-Chamat a the ko Cedad, <sup>9</sup> palis prekal o Zifron dži ko Chacar-Enan. Oda ela tumari severno hraňica.

<sup>10</sup> Tumari vichodno hraňica džala le severostar tele andral o Chacar-Enan ko Šefam, <sup>11</sup> odarik džala tele ke Ribla a pro vichodos le Ajinostar dži paš o verchi pro vichodos paš o Galilejsko Moros\*, <sup>12</sup> palis tele pašal o Jordan dži paš o Londo Moros.

Oda ela calo hraňica pašal tumari phuv.’ ”

<sup>13</sup> Paloda o Mojžiš diňa le Izraelitenge kada prikazis: “Prekal o losos tumenge rozulaven sar dedictvos kadi phuv, so o RAJ prikazinda te del le eňa the jepaš kmeňenge. <sup>14</sup> Bo o kmeňi Ruben the Gad the o jepaš kmeňos Menašše imar peskeri phuv chudle <sup>15</sup> pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.”

### *O vodci, save rozulavena e phuv*

<sup>16</sup> O RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>17</sup> “Kala džene tumenge rozulavena (rozdelinena) e phuv: O rašaj Eleazar the o Jozua, le Nunoskero čhavo, <sup>18</sup> a kide avri po jekh vodcas andral dojekh

---

\* **34:11** E Hebrejiko čhib: Kinneret



kmeňos, hoj lenge te pomožinen te rozulavel e phuv.”

<sup>19</sup> Ola manuša sas:

andral o kmeňos Juda o Kaleb, le Jefunnoskero čhavo;

<sup>20</sup> andral kmeňos Šimeon o Šemuel, le Ammichudoskero čhavo;

<sup>21</sup> andral o kmeňos Benjamin o Elidad, le Kislonoskero čhavo;

<sup>22</sup> andral o kmeňos Dan o Bukki, le Jogliskero čhavo;

<sup>23</sup> andral o kmeňos Menašše o Channiel, le Efodoskero čhavo;

<sup>24</sup> andral o kmeňos Efrajim o Kemuel, le Šiftanoskero čhavo;

<sup>25</sup> andral o kmeňos Zebulun o Elicafan, le Parnachoskero čhavo,

<sup>26</sup> andral o kmeňos Jissachar o Paltiel, le Azzanoskero čhavo;

<sup>27</sup> andral o kmeňos Ašer o Achihud, le Šelomiskero čhavo;

<sup>28</sup> andral o kmeňos Naftali o Pedahel, le Ammichudoskero čhavo.

<sup>29</sup> Kala hine o murša, savenge o RAJ prikazinda, hoj te rozulaven le Izraelitenge e phuv Kanaan sar đedictvos.

## 35

### *O fori prekal o Leviti*

<sup>1</sup> Sar sas o Izraeliti pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho, o RAJ phenda le Mojžišoske: <sup>2</sup> “Prikazin le Izraelitenge, hoj le Levitenge te den andre

peskere phuva o fori, kaj te bešen, the o mali pašal lende. <sup>3</sup> Andro fori bešena a o mali ena prekal lengere gurunña, stadi the aver dobitkos.

<sup>4</sup> O mali pašal o fori, so dena le Levitenge, ena džindarde 450 metri le foroskere murendar. <sup>5</sup> Kala ena o mali prekal lengero dobitkos. O mali le foroskere murendar merinen avri 900 metri pro vichodos, juhos, zapados the severos.\*

<sup>6</sup> Le Levitenge dena šov fori, andre save pes šaj džala te garuvel oda, ko varekas murdarda, ale na kamla. A paš oda len dena the aver saranda the duj (42) fori. <sup>7</sup> Savore fori the o mali pašal lende, so dena le Leviten, ena saranda the očno (48). <sup>8</sup> Dojekh Izraeliko kmeňos dela prekal o Leviti o fori peskera phuvatar pal oda, keci les hin phuva. Le prekal o Leviti buter fori le kmeňostar, saves hin bareder phuv, a le frimeder fori le kmeňostar, saves hin frimeder phuv.”

### *O fori pro garudipen*

<sup>9</sup> O RAJ mek phenda le Mojžišoske: <sup>10</sup> “Phen le Izraelitenge kada: ‘Sar predžana prekal o Jordan andro Kanaan, <sup>11</sup> kiden avri o fori†, andre save pes o manuš šaj garuvel, te varekas murdarel, ale na kamla. <sup>12</sup> Ola fori ena pro garudipen oleske, ko murdarda, hoj e famelija le muleskeri les te na murdarel sigeder, sar ulahas avrišundo anglo sudos. <sup>13</sup> Ela tumen šov fori pro garudipen. <sup>14</sup> Kiden peske avri trin fori pro vichodos le Jordanostar the trin fori andro Kanaan. <sup>15</sup> Kala

---

\* **35:5** E Hebrejiko čhib na del pes te achalol. † **35:11** O fori kaj šaj zachraňinen peskero dživipen.

šov fori ena pro garudipen na ča prekal o Izraeliti, ale the prekal o cudzinci the ola, ko hine avre narodendar a bešen maškar tumende. Ode pes šaj garuvel oda, ko varekas murdarel, ale na kamla.

<sup>16-18</sup> Te vareko demel varekas le trasteha, le bareha abo le kašteha avke, hoj oda dženo merela, hino vrahos a mušinel te merel. <sup>19</sup> E nekpašeder famelija le muleskeri šaj murdarel le vrahos, sar les arakhela. <sup>20</sup> Te vareko nalače gondolišagoha varekas murdarela avke, hoj les ispidela abo čivela andre leste vareso, <sup>21</sup> abo les demela le vasteha avke, hoj merela, oda dženo hino vrahos a mušinel te merel. E nekpašeder famelija le muleskeri šaj les murdarel, te les arakhela.

<sup>22</sup> Ale šaj pes ačhel, hoj vareko na gondolinen pro nalačo a ispidel varekas abo čivel andre leste vareso, <sup>23</sup> abo mukel tele o bar, so les šaj murdarel, bo na dikhla les, a oda dženo merela, ale ov na sas leha neprijateljis a ni leske na gondolinelas te kerel nič nalačo, <sup>24</sup> akor o Izraeliti rozsudzinena pal kala zakoni maškar oda, ko murdarda, the maškar e nekpašeder famelija ole murdarde manušeskeri. <sup>25</sup> O Izraeliti oles, ko murdarda, lena avri la famelijakere vastendar a lidžana les pale andro foros, kaj pes angloda garuđa. Ode mušinel te ačhel, medik na merela o nekbareder rašaj, savo sas pomakhlo le sentne olejoha.

<sup>26</sup> No te oda dženo, ko murdarda, džala avri andral o foros andre savo denašla, <sup>27</sup> a te les jekh andral e famelija le muleskeri arakhela avri ole forostar a murdarela les, na ela vinovato

sar vrahos. <sup>28</sup> Vašoda oda dženo, ko murdarda, mušinel te ačhel andro foros pro garudipen, medik na merela o nekbareder rašaj. Ča akor šaj pale džal andre peskero gav.

<sup>29</sup> Kada ela zakonos prekal savore tumare pokoleňja všadzik, kaj bešena.

<sup>30</sup> Oles, ko murdarda, pes šaj murdarel ča akor, te ela pre oda duj švedki, abo buter. Te svedčinela ča jekh švedkos, na ela oda dos, hoj te el odsudzimen pro meriben.

<sup>31</sup> O vrahos, savo hino vinovato, mušinel te el murdardo, našti pes cinel avri le lovenca.

<sup>32</sup> Te oda dženo, ko denašla andro foros pro garudipen, kamel te džal het pale te bešel andre peskeri phuv, našti pes cinel avri le lovenca, hoj te džal khere sigeder, sar merel o nekbareder rašaj.

<sup>33</sup> Ma melaren e phuv andre savi bešen, bo o rat le murdarde manušeskero melarel e phuv. Odi phuv pes obžučarela ča te ela avričhordo o rat le vrahoskero, ko ešeb čhorda avri o rat.

<sup>34</sup> Ma melaren le rateha e phuv, andre savi bešen a andre savi bešav the me, bo me, o RAJ, bešav maškar tumende.’ ”

## 36

### *O dedično pravos le čhajengero*

<sup>1</sup> Akor o vodci andral e famelija le Gilead-oskeri, savo sas čhavo le Machiroskero, čhavo le Menaššeskero andral le Jozefoskero kmeňos, gele ko Mojžiš the ke aver anglune fajtakere

vodci. <sup>2</sup> Phende leske: “Rajeja, o RAJ tuke prikazinda, hoj le losoha te rozdelines le Izraelitenge e phuv sar dedictvos. O RAJ tuke prikazinda, hoj e phuv amare phraleskeri le Celofchadoskeri te des leskere čajenge. <sup>3</sup> No te džaha romeste andre aver kmeños, amaro dedictvos ela dino ole kmeñoske. Avke našavaha o kotor la phuvatar, so sas amenge diñi. <sup>4</sup> Sar avela o Berš le Radišagoskero, so hin sako pendato (50.) berš, prekal o Izraeliti, lengero phuvakero kotor ela dino lengere neve kmeñoske. A avke amaro kmeños našavela odi phuv pro furt.”

<sup>5</sup> Avke o Mojžiš phenda le Izraelitenge kada prikazis le RAJESTAR: “Le muršen andral le Menaššeskero kmeños\* hin čačipen. <sup>6</sup> Pal o čajaja le Celofchadoskere o RAJ prikazinda kada: ‘Te džana romeste, oda dženo mušinel te el andral lengero dadeskero kmeños. <sup>7</sup> E dedično phuv le Izraelitengeri našti predžal andral jekh kmeños andre aver, ale savore Izraeliti mušinen te likerel peskere dadeskeri dedično phuv. <sup>8</sup> Vašoda dojekh čaj, savi chudela e dedično phuv andre varesavo Izraeliko kmeños, mušinel te džal romeste andre peskere dadeskero kmeños, hoj savore Izraeliti te chuden o dedictvos pal peskere dada. <sup>9</sup> Avke na džala o dedictvos andral jekh kmeños andre aver, ale savore Izraelike kmeñi likerena peskeri phuv.’ ”

<sup>10</sup> Le Celofchadoskere čajaja kerde avke, sar o RAJ prikazinda le Mojžišoske. <sup>11</sup> E Machla, e

---

\* **36:5** E Hebrejiko čhib: le Jozefoskero kmeños

Tirca, e Chogla, e Milka the e Noa gele romeste pal peskere strična phrala pal le dadeskeri sera.

<sup>12</sup> Ačhile romňija le muršenge andral o kmeňos Menašše, savo sas čhavo le Jozefoskero, a lengeri đedično phuv ačhila lengera dadeskera fajtake.

<sup>13</sup> Kala prikazi the zakoni diňa o RAJ le Izraelitenge prekal o Mojžiš pro Moabike rovini pro vichodos le Jordanostar anglo Jericho.

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2019**  
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre**  
**Romaňi Čhib 2019 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes

Contributor: Slovak Bible Society

**Eastern Slovak Romani New Testament Plus Portions**

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani'. Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Books of the Old Testament are being added as the translation of the Old Testament progresses. Audio of the whole New Testament is available.

The text and audio are accessible on [Bible.com](http://Bible.com); [Biblia.sk](http://Biblia.sk); [Bible.is](http://Bible.is); [Romani.global.bible](http://Romani.global.bible).

For further information, please contact Project Manager Pierre van Vuuren at [pvanvuuren@twftw.org](mailto:pvanvuuren@twftw.org).

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849